



**Betriebsanleitung
Operating Instructions
Instructions d'emploi
Instrucciones de uso
Bedrijfshandleiding
Istruzioni d'uso**

AIRLIFT ALX-120



Betriebsanleitung

Original Betriebsanleitung

AIRLIFT ALX-120 Vakuum-Handverlegegerät

AIRLIFT ALX-120



Bitte beachten Sie, dass das Produkt ohne vorliegende Betriebsanleitung in Landessprache nicht eingesetzt / in Betrieb gesetzt werden darf. Sollten Sie mit der Lieferung des Produkts keine Betriebsanleitung in Ihrer Landessprache erhalten haben, kontaktieren Sie uns bitte. In Länder der EU / EFTA senden wir Ihnen diese kostenlos nach. Für Länder außerhalb der EU / EFTA erstellen wir Ihnen gerne ein Angebot für eine Betriebsanleitung in Landessprache, falls die Übersetzung nicht durch den Händler/Importeur organisiert werden kann.

Please note that the product may not be used / put into operation without these operating instructions in the national language. If you did not receive operating instructions in your national language with the delivery of the product, please contact us. In countries of the EU / EFTA we will send them to you free of charge. For countries outside the EU / EFTA, we will be pleased to provide you with an offer for an operating manual in the national language if the translation cannot be organised by the dealer/importer.

Inhalt

1	EG-Konformitätserklärung	3
2	Sicherheit.....	4
2.1	Erforderliche persönliche Schutzausrüstung	4
2.2	Betriebssicherheit.....	4
2.3	Umgebungstemperatur	4
2.4	Elektrische Sicherheitshinweise.....	4
3	Sicherheitshinweise.....	5
4	Montage und Teile-Übersicht.....	6
4.1	Montage.....	6
4.2	Teileübersicht	6
4.3	Übersicht - optionales Zubehör	7
4.3.1	Airlift-Saugplatten ALX-ESP	7
4.3.2	Handgriffe und Zubehör	7
4.4	Montage – optionales Zubehör	8
4.4.1	Zusatz-Handgriff	8
4.4.2	2-Mann-Handgriff	9
5	Bedienung.....	12
5.1	Vakuumbetrieb / Last Handhabung	12
6	Wartung.....	14
6.1	Reinigungsprozess	14
6.2	Wartung der Vakuumfilter	14
7	Fehlersuche	15
7.1	Betriebsprüfung.....	15
7.1.1	Problembeseitigung:.....	15
7.2	Hinweis zum Typenschild	16
7.3	Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten	16
8	Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen.....	16

Änderungen gegenüber den Angaben und Abbildungen in der Betriebsanleitung sind vorbehalten.

1 EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung: **AIRLIFT ALX-120 Vakuum-Handverlegegerät**
Typ: **AIRLIFT ALX-120**
Artikel-Nr.: **52600018**



Hersteller: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Germany
info@probst-handling.de
www.probst-handling.com

Die vorstehend bezeichnete Maschine entspricht den einschlägigen Vorgaben nachfolgender EU-Richtlinien:

2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)

2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit)

Folgende Normen und technische Spezifikationen wurden herangezogen:

DIN EN ISO 12100

Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung

DIN EN ISO 13857

Sicherheit von Maschinen - Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen

2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit)

DIN EN 60204-1 (IEC 60204-1)

Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Industriemaschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Dokumentationsbevollmächtigter:

Name: Jean Holderied

Anschrift: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Unterschrift, Angaben zum Unterzeichner:

Erdmannhausen, 11.08.2022.....

(Eric Wilhelm, Geschäftsführer)

2 Sicherheit



WARNUNG!

Betonplatten, Natursteine oder Fliesen (in dieser Betriebsanleitung als Last bezeichnet) sind die einzigen Materialien, die für die Handhabung des AIRLIFT ausgelegt sind. Das Material wird durch ein Vakuum gehalten und fällt sofort ab, wenn die Stromversorgung unterbrochen wird.

2.1 Erforderliche persönliche Schutzausrüstung

- Schutzkleidung
- Schutzhandschuhe
- Sicherheitsschuhe

2.2 Betriebssicherheit

- Nicht zum Anheben über Kopf erlaubt- nur in Bodennähe verwenden; weniger als 120 cm (4 ft.).
- Vor der Geräte-Benutzung stehendes Wasser von der Oberfläche der Last entfernen.
- Immer eine durch einen Erdschlussunterbrecher (GFI) geschützte Stromquelle verwenden und sicherstellen, dass diese während der Geräte-Benutzung **NICHT** getrennt wird.
- Nicht versuchen, den AIRLIFT in einer vertikalen Position zu halten.
- **Das Überschreiten der maximalen Tragfähigkeit (WLL) des Geräts (120 kg / 265 lbs) und der optionalen Saugplatten ist verboten!!! Gefahr: Herunterfallen der Last!**
- Einige der Saugplatten, die an das Gerät angebaut werden können, reduzieren seine Tragfähigkeit (WLL). **Auf jeder Saugplatte ist die maximal zulässige Tragfähigkeit (WLL) angegeben, diese darf NICHT überschritten werden!!!**
- Es dürfen **nur** für das Gerät **zugelassene** Saugplatten und des Herstellers Probst verwendet werden!
- Niemals angesaugte Last am Griff des AIRLIFTS schräg/diagonal ziehen (immer nur vertikal nach oben).
- Nicht versuchen, eingeklemmte oder festsitzende Last anzuheben oder mit Gewalt loszureißen.
- Angesaugte Last erst lösen, wenn die Last (z.B. Steinplatte) komplett am Boden abgesetzt ist.
- Nicht unter die angehängte Last greifen, schwere Verletzungen können die Folge sein.
- **Nicht bei Regen, Gewitter, Schnee oder Glätteis betreiben.**
- Nicht in der Nähe von explosiven Materialien betreiben.
- Nicht in den Saugschlauchöffnung bei eingeschaltetem AIRLIFT hineinschauen (Verletzungsgefahr der Augen).
- Stromversorgung erst nach kompletter Montage/Umbau unmittelbar vor Arbeitsbeginn herstellen!

2.3 Umgebungstemperatur



HITZE: Nicht bei Temperaturen über 40°C (105°F) verwenden.

KÄLTE: Nicht bei Temperaturen unter 0°C (32°F) verwenden.

Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht verwendet wird, um eine Überhitzung zu vermeiden.

2.4 Elektrische Sicherheitshinweise



Es ist mindestens ein 3-adriges Verlängerungskabel mit einer Stärke von 12 zu verwenden.
Es ist immer einen durch einen Erdschlussunterbrecher (GFI) geschützter Stromkreis verwenden.
Sicherstellen, dass der Strom während des Betriebs nicht abgetrennt werden kann.

3 Sicherheitshinweise



Es liegt in der Verantwortung des Betreibers, die verwendeten Lasten zu testen, um eine sichere Handhabung der Lasten zu gewährleisten. Aufgrund der Vielzahl an optionalen Saugplatten muss stets, die auf der jeweiligen Saugplatte angegebene Tragfähigkeit (WLL) UNBEDINGT beachtet werden und darf keinesfalls überschritten werden!

Nachfolgende Aspekte sind stets vor und während des Betriebes zu beachten / zu berücksichtigen:

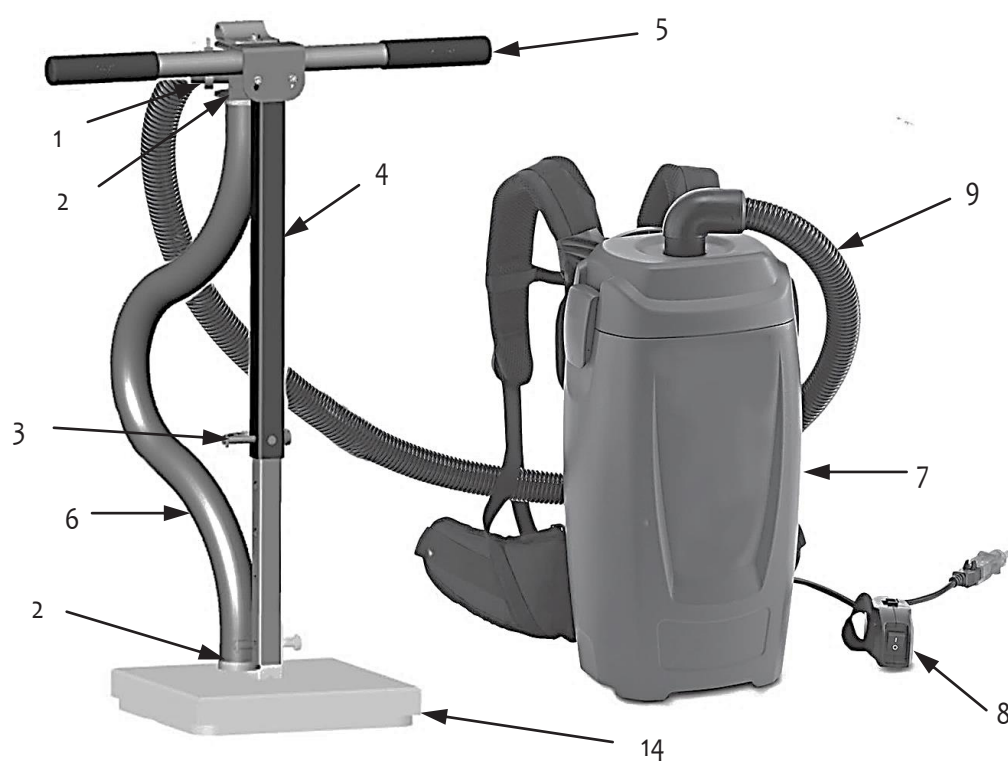
- Dichte der eigentlichen Last, die angehoben wird. Die Dichten variieren selbst bei der gleichen Schicht des hergestellten Betons.
- Verwendung der richtigen Größe der Saugplatte. (es sollte immer mit der größten Saugplatte getestet werden, die auf die Oberfläche passt).
- Zustand der Saugplattendichtung.
- Richtige Zentrierung der Saugplatte auf den Lastschwerpunkt.
- Überprüfung der Sauberkeit des Papier- als auch Tuchfilters. Wenn diese schmutzig und oder nass werden, verringert sich die Hubkapazität.
- Grobe Handhabung während des Betriebs.
- Dieses Gerät ist für eine Person zum Setzen von Pflastersteinen und Platten ausgelegt.

4 Montage und Teile-Übersicht

4.1 Montage

- Sicherstellen, dass der Permanent-Stofffilter (mit Gummidichtung) installiert ist.
- Sicherstellen, dass der Einweg-Papierstaubfilter installiert ist (passt in den permanenten Stofffilter).
- Vakuumabdeckung schließen und sicherstellen, dass die Verriegelungen sicher geschlossen sind.
- 90°-Schwenkmanschette des Saugschlauchs 9 oben in den Deckel stecken.
- Vakuumschlauch 7 am Handtragegriff 1 anschließen und mittels Schlauchschelle sichern.

4.2 Teileübersicht

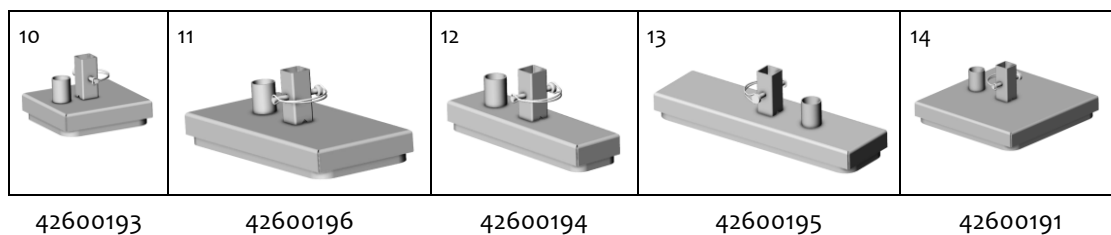


1	Anschluss für Saugschlauch des Rucksacksaugers	8	Stromkabel mit Ein-/Ausschalter des Rucksacksaugers
2	Sicherungselement (Schlauchschelle)	9	Saugschlauch des Rucksacksaugers
3	Sicherungselement (Rohrklappstecker)	10	Saugplatte (42600193) WLL 18 kg (40 lbs) *
4	Höhenverstellung für Handtragegriff	11	Saugplatte (42600196) WLL 35 kg (77 lbs) *
5	Handtragegriff	12	Saugplatte (42600194) WLL 12 kg (26 lbs) *
6	Vakuumschlauch	13	Saugplatte (42600195) WLL 25 kg (55 lbs) *
7	Rucksacksauger (230 V)	14	Saugplatte (42600191) WLL 50 kg (110 lbs)

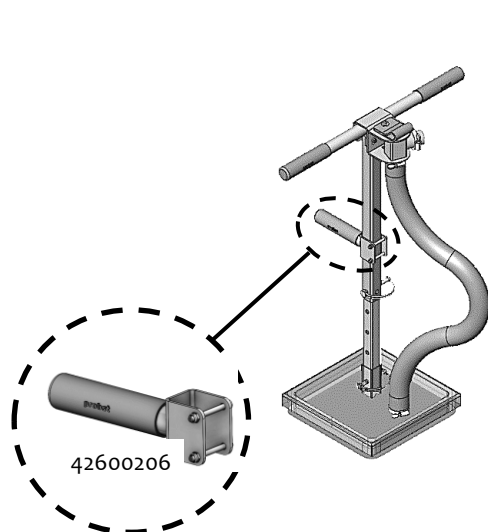
* optional

4.3 Übersicht - optionales Zubehör

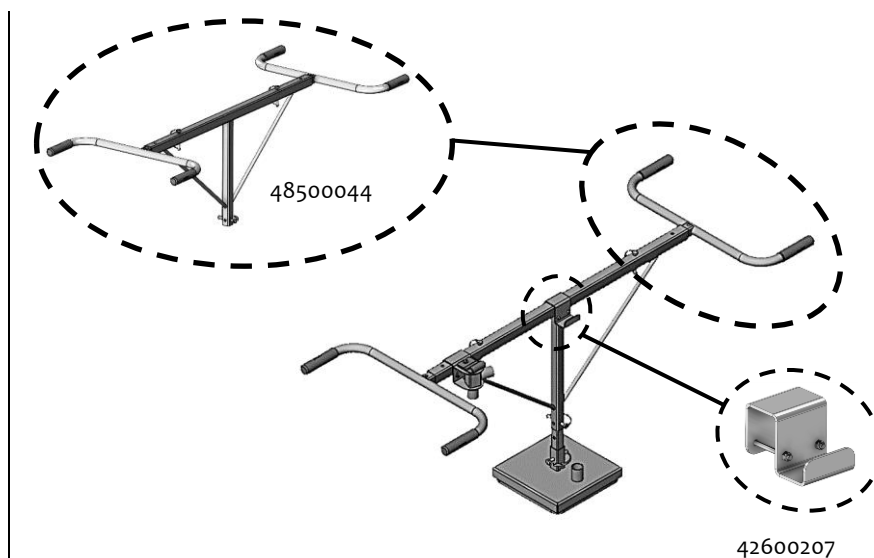
4.3.1 Airlift-Saugplatten ALX-ESP



4.3.2 Handgriffe und Zubehör



Bestell-Nr.: 42600206
SOLO-Handgriff



Bestell-Nr.: 48500044 / 42600207
DUO-Handgriff / Aufnahme für Rucksacksauger

4.4 Montage – optionales Zubehör

4.4.1 Zusatz-Handgriff

42600206
ALX-120-SOLO-SET

AIRLIFT AXL-120
(52600018)
+
ALX-120-SOLO-SET
(42600206)

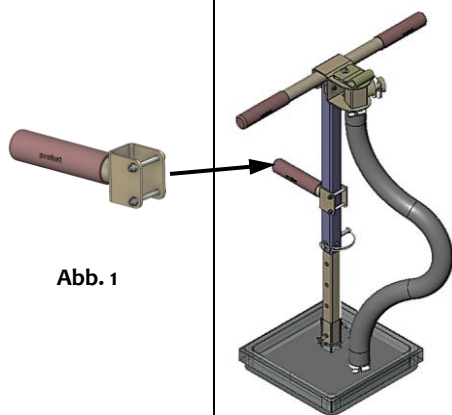


Abb. 1

Abb. 2

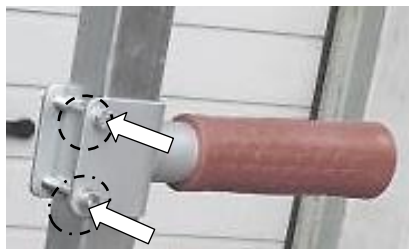


Abb. 3

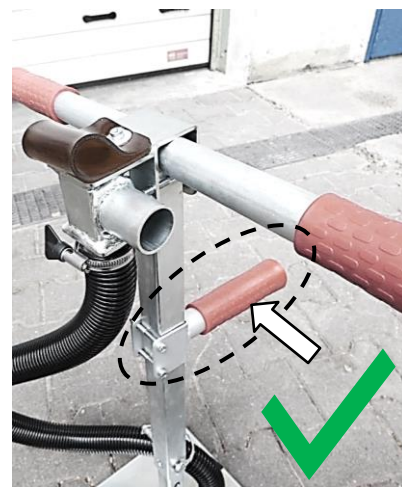


Abb. 4

4.4.2 2-Mann-Handgriff

AIRLIFT AXL-120 (52600018)

+

ALX-120-DUO-SET (42600209)

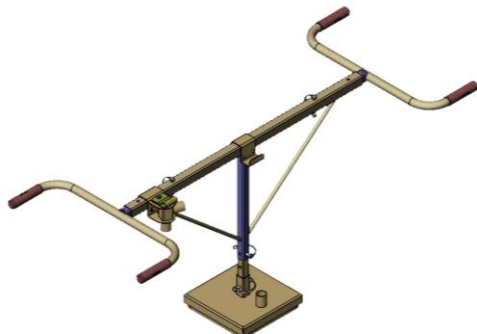


Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5



Abb. 6



Abb. 7

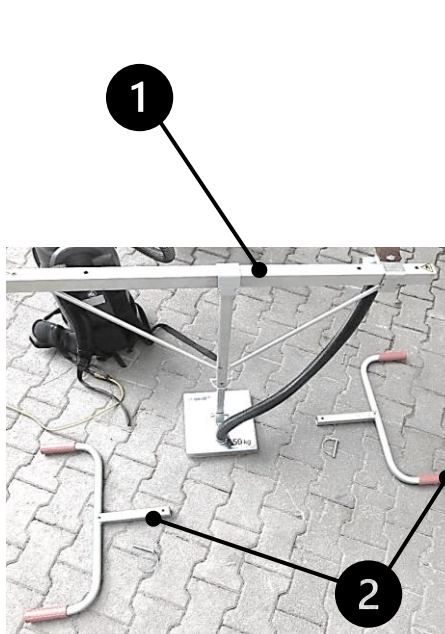


Abb. 8



Abb. 9



Abb. 10



Abb. 11

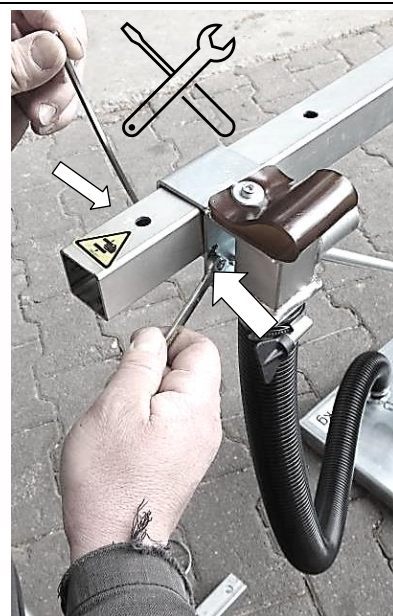


Abb. 12

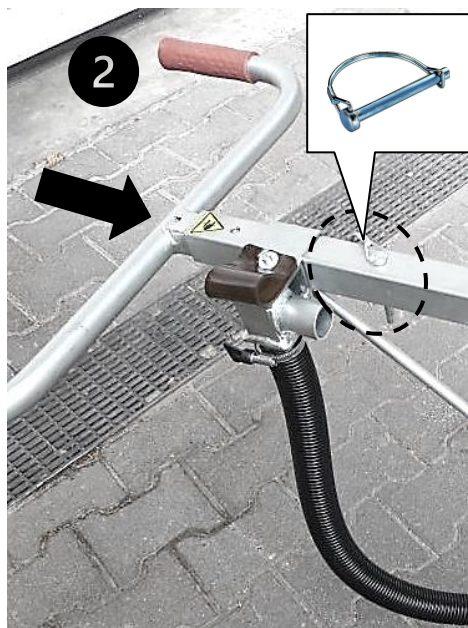


Abb. 13

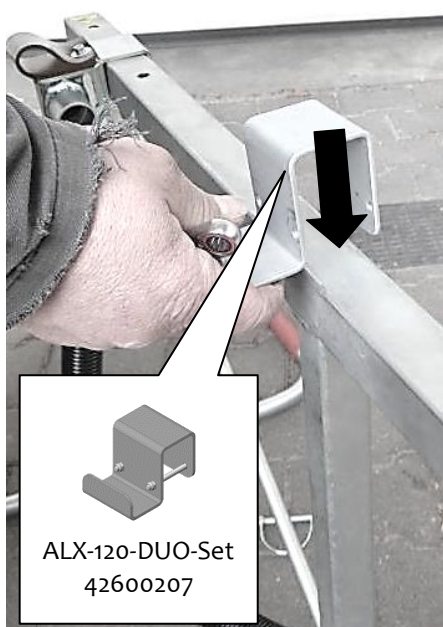


Abb. 14



Abb. 15



Abb. 16



Abb. 17



Abb. 18

5 Bedienung

5.1 Vakuumbetrieb / Last Handhabung

- Vor jeder Inbetriebnahme das Vakuumgerät und Zubehör auf Anzeichen von Schäden untersuchen.
- Verbinden des Verlängerungskabels mit dem Netzkabel des Vakuumerzeugers mit Hilfe der mitgelieferten Zugentlastung, die am Vakuumerzeuger (Rucksacksauger) angebracht ist. (Abb. 1/ Abb.2)
- Vakuumerzeuger (Rucksacksauger) aufsetzen und Rückentragegeschirr einstellen.
- Befestigen Sie den Saugschlauchs am Handtragegriff befestigen und mitgelieferte Schlauchschelle festziehen (siehe Abb. 3 / Abb. 4).
- Verlängerungskabel an eine FI-Steckdose (mit FI-Schutzschalter) anschließen.
- Zum Einschalten des Vakuumerzeugers den Netzschalter in die Position „I“ bewegen (Abb. 5 / Abb. 6).
- Zum Ausschalten des Vakuumerzeugers den Netzschalter in die Position „O“ bewegen (Abb. 5 / Abb. 6).

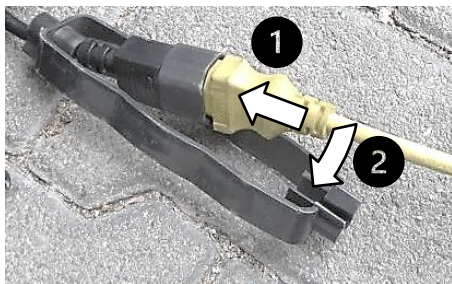


Abb. 1



Abb. 3



Abb. 5



Abb. 2

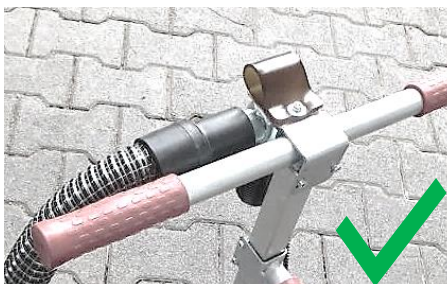


Abb. 4



Abb. 6



- Das Verhältnis von Hebezeit zu Belüftungszeit (Ablösen) sollte etwa 2/3 zu 1/3 betragen.
- Maximale Hebezeit 2 Minuten, anschließend 1 Minute freies Saugen (ohne Last).



- **Vakuum-Hebegerät mit laufendem Vakuumerzeuger NICHT auf eine luftdichte Oberfläche (Platte) stellen, da dies sonst zur Überhitzung des Vakuumerzeugers führen kann.**
- **Bei Arbeitspausen von mehr als zwei Minuten den Vakuum-Erzeuger ausschalten.**
- **Die Energieversorgung bzw. der externe Stromanschluss muss immer in Sichtweite des Geräte-Bedieners sein.**

- Eine entsprechend ausreichend dimensionierte Saugplatte wählen, die zu der Last passt, welche angehoben und versetzt werden soll.
- Die Saugplatte im Schwerpunkt der Last positionieren (muss nicht immer die Mitte der Last sein).
- Etwas Druck nach unten auf den Handtragegriff (↓↓) bringen und für die Ansaugvorgang mit dem Daumen leicht auf die Belüftungsklappe (↗) drücken (Abb. 7).
- Einen Fuß auf die zu hebende Last stellen und gleichzeitig am Handtragegriff nach oben ziehen, um sicherzustellen, ob das erforderliche Arbeitsvakuum erreicht ist.
- Last ein wenig anheben und dabei den Handtragegriff senkrecht halten. Kräftig rütteln, um die Hubkapazität vor der Verwendung zu testen.
- Last vorsichtig transportieren und an der gewünschten Stelle absetzen (Abb. 11 / Abb. 12).
- Zum Ablösen der Last, die Belüftungsklappe mit dem Daumen etwas anheben (Abb. 8 / Abb. 9).
- Wenn eine Last von höheren Stapeln oder Paletten angehoben werden muss, ist es empfehlenswert die Höhe des höhenverstellbaren Handtragegriffes zu verringern und den hierzu optionalen Zusatz-Handgriff ❶ zu verwenden (Abb. 10). Unter Umständen muss der Handtragegriff für ein ergonomischeres Handling um 90° gedreht werden, bzw. um rechteckige Lasten sicherer transportieren zu können.

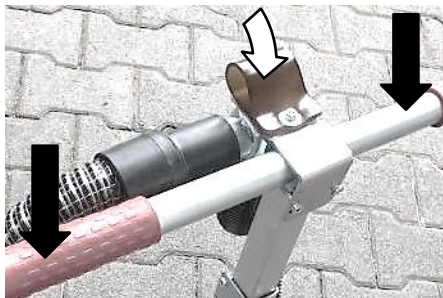


Abb. 7



Abb. 8



Abb. 9



Abb. 10

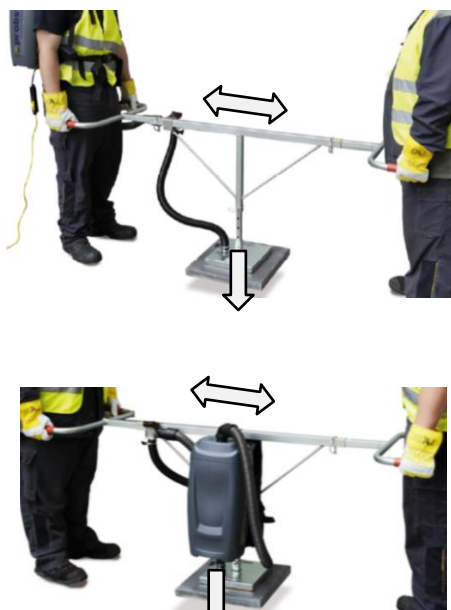


Abb. 11



Abb. 12

6 Wartung



REPARATUREN:

Reparaturen am Gerät dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die die dafür notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten besitzen.

Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Bei Nichteinhaltung erlischt die Gewährleistung.



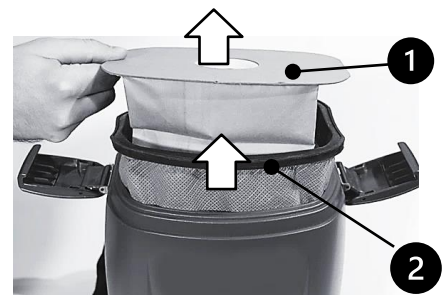
Die einzigen vor Ort zuwartenden Teile sind Filter, Schläuche und Dichtungen sowie die zugehörige Ausrüstung. Alle Arbeiten dürfen nur in stromlosen und beim stillgelegten Zustand des Gerätes erfolgen! Generell: Netzschalter ausschalten und Stromkabelstecker am Vakuumerzeuger abziehen und sicherstellen, dass dieser nicht unbeabsichtigt wieder eingesteckt wird!

6.1 Reinigungsprozess

- Den Vakuumerzeuger (Rucksacksauger), Handtragegriff und Griffe mit einem feuchten Handtuch reinigen.
- Bei starker Verschmutzung des Einweg-Papierfilters **1** (oder bei Leistungsverlust) diesen entfernen und ersetzen.
- Permanent-Stofffilter (mit Gummidichtung) **2** ausbauen, entleeren oder ggf. waschen. Gummidichtung reinigen, dann wieder einbauen.
- Reinigen der Schaumstoff-Saugplattendichtung bei Bedarf (von Hand mit Wasser und Seife).
- Reinigen des Rückentragegeschirrs (von Hand) bei Bedarf.

6.2 Wartung der Vakuumpfilter

- Vakuumpabdeckung durch Lösen der Verriegelungen öffnen und Abdeckung abnehmen.
- Einwegpapierfilter **1** prüfen. Bei Verschmutzung oder Nässe wechseln.
- Entsorgen des gebrauchten Einweg-Papierfilters. Einweg-Papierfilter **1** nicht wiederverwenden, da dies die Leistung beeinträchtigt.
- Prüfen des Permanent-Stofffilters (mit Gummidichtung) **2** und der Dichtung. Reinigung durch Ausschütteln oder vorsichtiges Waschen von Hand.
- Gummidichtung sauber abwischen (mit feuchtem Tuch). Gummidichtung erst wieder einsetzen, wenn diese vollständig getrocknet ist.



7 Fehlersuche

7.1 Betriebsprüfung

- Die Betriebsprüfung sollte stets mit zwei Personen durchgeführt werden!
- Vakuumhebegerät auf eine Beton- oder Fliesenfläche stellen.
- Vakuum einschalten und prüfen, ob ein Vakuum-Unterdruck erreicht wird.
- Wenn kein Vakuum-Unterdruck erreicht wird, das Schmutzsieb reinigen und versuchen es mit einer neuen Saugplatte oder Silikonschaumdichtung.
- Wenn ein Vakuum-Unterdruck erreicht wird, ist sicher zu stellen, dass der Ansaugfreigabehebel richtig funktioniert.
- Wenn durch routinemäßige Wartung die verlorene Saugleistung nicht wieder hergestellt werden kann, das Vakuumhebegerät von einem qualifizierten Techniker warten lassen.

7.1.1 Problembehebung:

Geringe Absaugung oder schlechtes Aufnehmen

Mögliche Ursachen:	Abhilfemaßnahmen:
• Luftweg verstopft	• Überprüfen und Beseitigung etwaiger Hindernisse für den Luftstrom.
• Einweg-Papierfilter ist voll oder nass	• Ersetzen des Einweg-Papierfilters.
• Beschädigte oder nicht angeschlossene Schläuche	• Sicherstellen, dass alle Schläuche nicht beschädigt und richtig angeschlossen sind.
• Verschmutzte oder beschädigte Saugplattendichtung	• Waschen oder ersetzen der Dichtung. Zur Reinigung nur Wasser und Seife verwenden.
• Beschädigte Saugplatte	• Andere Saugplatte verwenden oder Saugplatte zum Austausch an den Hersteller senden.

Vakuummotor funktioniert nicht

Mögliche Ursachen:	Abhilfemaßnahmen:
• Vakuumerzeuger ist nicht eingesteckt ¹	• Prüfen, ob der Vakuumerzeuger richtig eingesteckt ist.
• Ausfall der Steckdose oder des EIN/AUS-Schalters	• Prüfen aller Anschlüsse und alle Schutzschalter zurücksetzen. Stromkreis mit einem anderen funktionierenden Werkzeug prüfen.
• Thermischer Schutz des Motors aktiviert	• Prüfen, ob der Luftstrom behindert wird. Vakuumerzeuger 60 Minuten lang abkühlen lassen, bevor der Betrieb fortgesetzt wird.
• Motor beschädigt	• Rückgabe an den Hersteller.
• Ausfall Vakuumpumpe durch Feuchtigkeit	<ul style="list-style-type: none"> • Vor dem Ansaugen der Last, Wasser von der Ansaugfläche entfernen. • Vor dem Abschalten des Vakuumerzeugers (bei geöffneter Entlüftungsklappe) mindestens 1 Minute trocken laufen lassen.

7.2 Hinweis zum Typenschild



- Gerätetyp, Gerätenummer und Baujahr sind wichtige Angaben zur Identifikation des Gerätes. Sie sind bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen und sonstigen Anfragen zum Gerät stets mit anzugeben.
- Die maximale Tragfähigkeit (WLL) gibt an, für welche maximale Belastung das Gerät ausgelegt ist. Die maximale Tragfähigkeit (WLL) darf **nicht** überschritten werden.
- Das im Typenschild bezeichnete Eigengewicht ist bei der Verwendung am Hebezeug/Trägergerät (z.B. Kran, Kettenzug, Gabelstapler, Bagger...) mit zu berücksichtigen.



Beispiel:

7.3 Hinweis zur Vermietung/Verleihung von PROBST-Geräten



- Bei jeder Verleihung/Vermietung von PROBST-Geräten muss unbedingt die dazu gehörige Original-Betriebsanleitung mitgeliefert werden (bei Abweichung der Sprache des jeweiligen Benutzerlandes, ist zusätzlich die jeweilige Übersetzung der Original-Betriebsanleitung mit zuliefern)!

8 Entsorgung / Recycling von Geräten und Maschinen



Das Produkt **darf nur** von qualifiziertem Fachpersonal außer Betrieb genommen und zur Entsorgung/ zum Recyclen vorbereitet werden. Entsprechend vorhandene **Einzelkomponenten** (wie Metalle, Kunststoffe, Flüssigkeiten, Batterien/Akkus etc.) **müssen** gemäß den **national/ länderspezifisch geltenden Gesetzen und Entsorgungsvorschriften** entsorgt/recycelt werden!



Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden!



Operating Instructions

Translation of original operating instructions

AIRLIFT ALX-120 Vacuum Hand Laying Device

AIRLIFT ALX-120

Contents

1	EC-Declaration of Conformity / UKCA-Declaration of Conformity	3
2	Security	5
2.1	Personal protective equipment required	5
2.2	Operational safety	5
2.3	Ambient temperature	5
2.4	Electrical safety instructions	5
3	Safety instructions	6
4	Assembly and parts overview	7
4.1	Assembly	7
4.2	Parts overview	7
4.3	Overview - optional accessories	8
4.3.1	Airlift suction plates ALX-ESP	8
4.3.2	Handles and accessories.....	8
4.4	Mounting - optional accessories	9
4.4.1	Additional handle	9
4.4.2	2-man handle.....	10
5	Operation / load handling.....	13
5.1	Vacuum operation	13
6	Maintenance.....	15
6.1	Cleaning process.....	15
6.2	Vacuum filter maintenance	15
7	Troubleshooting	16
7.1	Audit.....	16
7.1.1	Troubleshooting:	16
7.2	Hints to the type plate.....	17
7.3	Hints to the renting/leasing of PROBST devices	17
8	Disposal / recycling of devices and machines	17

We hereby reserve the right to make changes to the information and illustrations in the operating instructions.

1 EC-Declaration of Conformity / UKCA-Declaration of Conformity

Description: **AIRLIFT ALX-120 Vacuum Hand Laying Device**
 Type: **AIRLIFT ALX-120**
 Order number: **52600018**

Manufacturer: Probst GmbH
 Gottlieb-Daimler-Straße 6
 71729 Erdmannhausen, Germany
 info@probst-handling.de
 www.probst-handling.com



Importer: Probst Ltd
 Unit 2 Fletcher House
 Stafford Park 17
 Telford Shropshire TF3 3DG, United Kingdom
 www.probst-handling.co.uk
 sales@probst-handling.co.uk



The machine described above complies with the relevant requirements of the following EU directives:
 The object of the declaration described above is in conformity with the relevant UK-Regulations and UK-Guidelines:

EC-machinery directive 2006/42/EC (Reference: OJ L 157, 09.06.2006)

UK-Regulation: Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (SI 2008 No. 1597)

2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) / (Reference: OJ L 96, 29.03.2014)

UK-Regulation: Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (SI 2016 No. 1091)

The following standards and technical specifications were used:

DIN EN ISO 12100

Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction

UK-Regulation: BS EN ISO 12100-1:2003+A1:2009

DIN EN ISO 13857

Safety of machinery - safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs.

UK-Regulation: BS EN ISO 13857:2019

2014/30/EU (Electromagnetic compatibility) / (Reference: OJ L 96, 29.03.2014)

UK-Regulation: Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (SI 2016 No. 1091)

DIN EN 60204-1 (IEC 60204-1)

Safety of machinery, electrical equipment of industrial machines. Part 1: General requirements.

UK-Regulation: BS EN 60204-1:2018

Authorized person for EC-documentation:

Name: Jean Holderied


Address: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Authorized person for UK-documentation:

Name: Nigel Hughes

Address: Probst Ltd ; Unit 2 Fletcher House; Stafford Park 17; Telford Shropshire TF3 3DG, United Kingdom

Signature, information to the subscriber:

Erdmannhausen, 11.08.2022.....
(Eric Wilhelm, Managing director)

2 Security



WARNING!

Concrete slabs, natural stones or tiles (referred to as load in these operating instructions) are the only materials designed for handling the AIRLIFT. The material is held by a vacuum and drops immediately when the power supply is interrupted.

2.1 Personal protective equipment required

- Protective clothing
- Protective gloves
- Safety shoes

2.2 Operational safety

- Not allowed for overhead lifting- use only near the ground; less than 120 cm (4 ft.).
- Remove standing water from the surface of the load before using the unit.
- Always use a power source protected by a ground fault interrupter (GFI) and ensure that it is NOT disconnected during use of the device.
- Do not attempt to hold the AIRLIFT in a vertical position.
- **Exceeding the maximum load capacity (WLL) of the unit (120 kg / 265 lbs) and the optional suction plates is prohibited!!! Danger: Falling down of the load!**
- Some of the suction plates that can be attached to the unit reduce its load capacity (WLL).
The maximum permissible load capacity (WLL) is indicated on each suction plate, this must NOT be exceeded!!!
- **Only** suction plates **approved for the** unit and from the manufacturer Probst may be used!
- Never pull the sucked-in load on the handle of the AIRLIFT diagonally (always only vertically upwards).
- Do not attempt to lift or force loose a trapped or stuck load.
- Do not release the suctioned load until the load (e.g. stone slab) is completely settled on the ground.
- Do not reach under the suspended load, serious injuries can result.
- **Do not operate in rain, thunderstorms, snow or black ice.**
- Do not operate near explosive materials.
- Do not look into the suction hose opening when AIRLIFT is switched on (risk of eye injury).
- Only connect the power supply after complete assembly/conversion immediately before starting work!

2.3 Ambient temperature



HEAT: Do not use at temperatures above 40°C (105°F).

COLD: Do not use at temperatures below 0°C (32°F).

Switch off the unit when not in use to avoid overheating.

2.4 Electrical safety instructions



Use at least a 3-core extension cable with a thickness of 12.

Always use a circuit protected by a ground fault interrupter (GFI).

Ensure that the power cannot be disconnected during operation.

3 Safety instructions



It is the responsibility of the operator to test the loads used to ensure safe handling of the loads. Due to the large number of optional suction plates, the load capacity (WLL) indicated on the respective suction plate must always be observed and must not be exceeded under any circumstances!

The following aspects must always be observed / taken into account before and during operation:

- Density of the actual load being lifted. The densities vary even with the same layer of concrete produced.
- Use the correct size suction plate. (it should always be tested with the largest suction plate that fits the surface).
- Condition of the suction plate seal.
- Correct centring of the suction plate on the load centre of gravity.
- Check the cleanliness of the paper and cloth filters. If they become dirty and/or wet, the lifting capacity will be reduced.
- Rough handling during operation.
- This unit is designed for one person to set paving stones and slabs.

4 Assembly and parts overview

4.1 Assembly

- Ensure that the permanent fabric filter (with rubber seal) is installed.
- Ensure that the disposable paper dust filter is installed (fits into the permanent fabric filter).
- Close the vacuum cover and ensure that the interlocks are securely closed.
- Insert the 90° swivel collar of the suction hose 9 into the top of the cover.
- Connect the vacuum hose 7 to the carrying handle 1 and secure with a hose clamp.

4.2 Parts overview

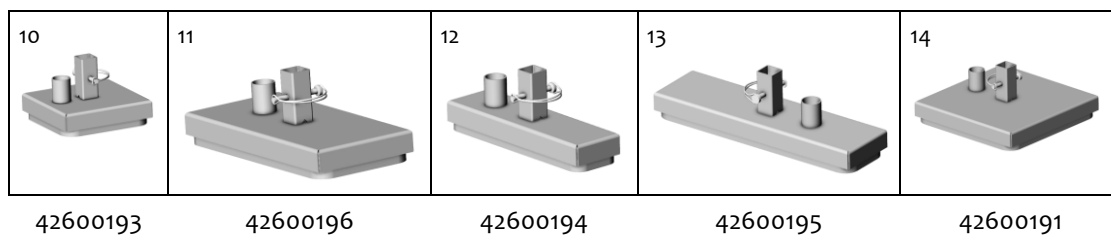


1	Connection for suction hose of the backpack vacuum cleaner	8	Power cable with backpack vacuum cleaner on/off switch
2	Securing element (hose clamp)	9	Suction hose of the backpack vacuum cleaner
3	Fuse element (tube linch pin)	10	Suction plate (42600193) WLL 18 kg (40 lbs) *
4	Height adjustment for carry handle	11	Suction plate (42600196) WLL 35 kg (77 lbs) *
5	Carry handle	12	Suction plate (42600194) WLL 12 kg (26 lbs) *
6	Vacuum hose	13	Suction Plate (42600195) WLL 25 kg (55 lbs) *
7	Backpack vacuum cleaner (230 V)	14	Suction plate (42600191) WLL 50 kg (110 lbs)

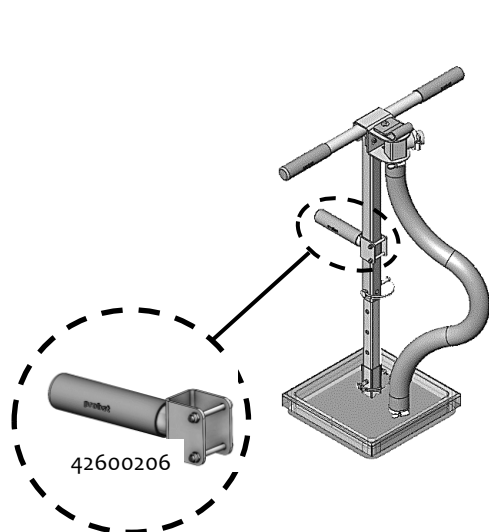
* optional

4.3 Overview - optional accessories

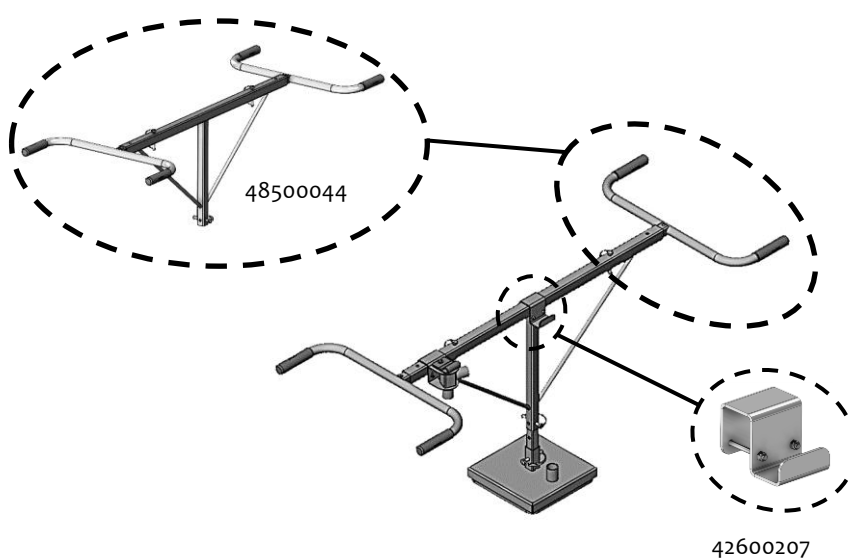
4.3.1 Airlift suction plates ALX-ESP



4.3.2 Handles and accessories



Order no: 42600206
SOLO handle



Order no: 48500044 / 42600207
DUO handle / holder for backpack vacuum cleaner

4.4 Mounting - optional accessories

4.4.1 Additional handle

42600206
ALX-120-SOLO-SET

AIRLIFT AXL-120
(52600018)
+
ALX-120-SOLO-SET
(42600206)

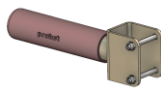


Fig. 1

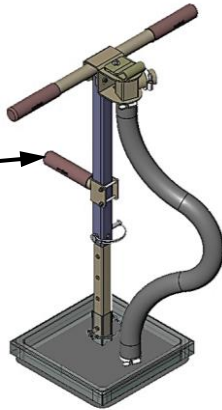


Fig. 2

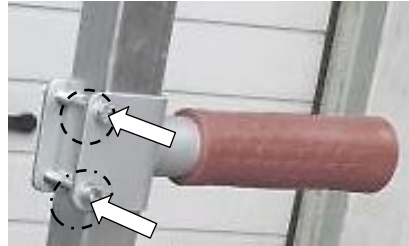


Fig. 3



Fig. 4

4.4.2 2-man handle

AIRLIFT AXL-120 (52600018)

+

ALX-120-DUO-SET (42600209)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8

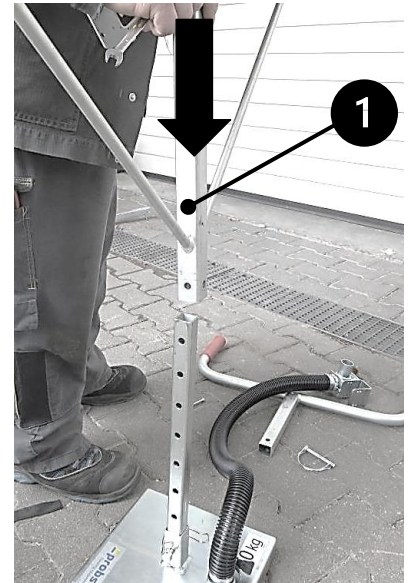


Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11

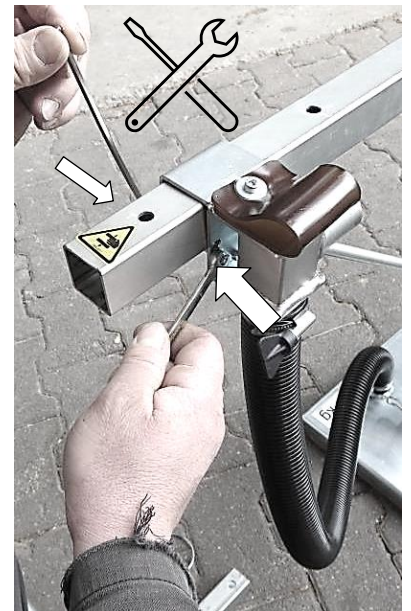


Fig. 12

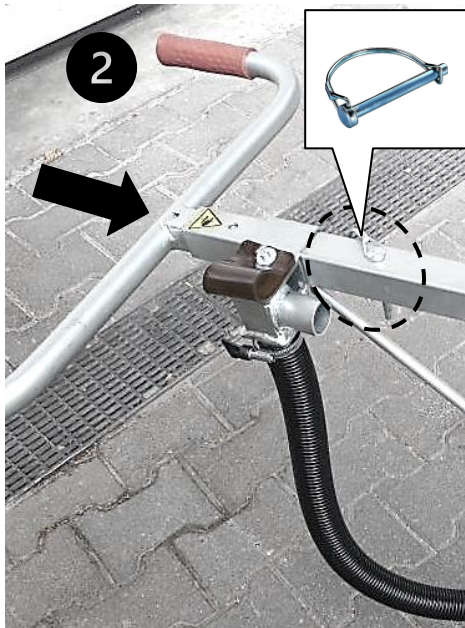


Fig. 13

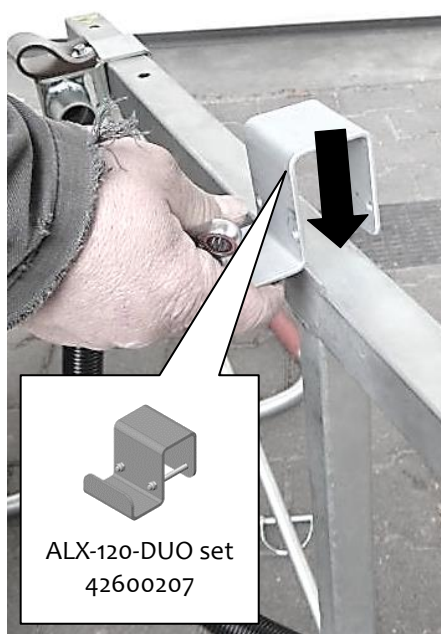


Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18

5 Operation / load handling

5.1 Vacuum operation

- Inspect the vacuum unit and accessories for signs of damage before each use.
- Connect the extension cable to the mains cable of the vacuum generator using the supplied strain relief, which is attached to the vacuum generator (backpack suction cup). (Fig. 1/ Fig. 2)
- Put on the vacuum generator (backpack suction cup) and adjust the backpack harness.
- Attach the suction hose to the carrying handle and tighten the hose clamp supplied. (see fig. 3 / fig. 4).
- Connect the extension cable to an FI socket (with FI circuit breaker).
- To switch on the vacuum generator, move the mains switch to the "I" position (Fig. 5 / Fig. 6).
- To switch off the vacuum generator, move the mains switch to the "o" position (Fig. 5 / Fig. 6).

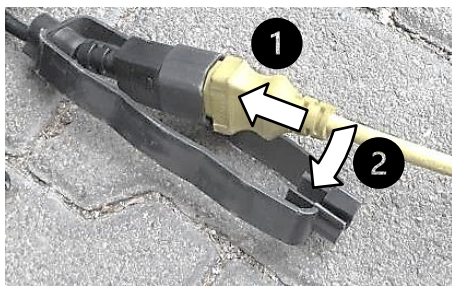


Fig. 1



Fig. 3



Fig. 5



Fig. 2

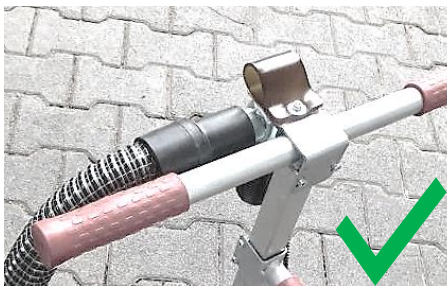


Fig. 4



Fig. 6



- The lifting time to ventilation time (release) should be about 2/3 to 1/3.
- Maximum lifting time 2 minutes, followed by 1 minute of free suction (without load).



- **DO NOT** place the vacuum lifting device with the vacuum generator running on an airtight surface (plate), as this may cause the vacuum generator to overheat.
- Switch off the vacuum generator if there are breaks in operation of more than two minutes.
- The power supply or the external power connection must always be within sight of the device operator

- Select an appropriately sized suction plate that fits the load to be lifted and moved.
- Position the suction plate at the centre of gravity of the load (does not always have to be the centre of the load).
- Bring a little pressure down to the carrying handle (↓↓) and press lightly on the ventilation flap (↗) with your thumb for the suction process (Fig. 7).
- Place one foot on the load to be lifted and at the same time pull upwards on the carry handle to make sure that the required working vacuum has been reached.
- Lift the load a little while holding the hand carry handle vertically. Shake vigorously to test the lifting capacity before use.
- Carefully transport the load and place it in the desired position (Fig. 11 / Fig. 12). To release the load, lift the ventilation flap slightly with your thumb (Fig. 8 / Fig. 9).
- If a load needs to be lifted from higher stacks or pallets, it is recommended to reduce the height of the height-adjustable carry handle and ❶ use the optional additional handle for this purpose (Fig. 10). It may be necessary to turn the carrying handle 90° for more ergonomic handling or to be able to transport rectangular loads more safely.

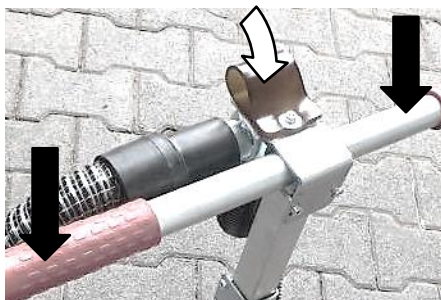


Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11



Fig. 12

6 Maintenance



REPAIRS: Repairs to the appliance may only be carried out by persons who have the necessary knowledge and skills. Only original spare parts may be used. Non-compliance will invalidate the warranty.



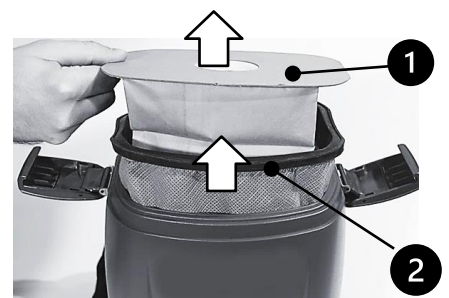
The only parts to be serviced on site are filters, hoses and seals as well as the associated equipment. All work must only be carried out when the unit is de-energised and shut down!
Generally: Switch off the mains switch and disconnect the power cable plug at the vacuum generator and ensure that it is not unintentionally reconnected!

6.1 Cleaning process

- Clean the vacuum generator (backpack suction cup), carry handle and handles with a damp towel.
- If the disposable paper filter is heavily soiled ❶ (or if performance is lost), remove and replace it.
- Remove the permanent fabric filter (with rubber seal) ❷, empty it or wash it if necessary. Clean the rubber seal, then reinstall it.
- Clean the foam suction plate seal if necessary (by hand with soap and water).
- Cleaning the back carrying harness (by hand) if necessary.

6.2 Vacuum filter maintenance

- Switch off the mains switch and unplug the vacuum generator.
- Open the vacuum cover by releasing the locks and remove the cover.
- Check disposable paper filter ❶. Change if dirty or wet.
- Dispose of the used disposable paper filter. Do not reuse disposable paper filters ❶ as this will affect performance.
- Check the permanent fabric filter (with rubber seal) ❷ and the seal. Clean by shaking out or carefully washing by hand.
- Wipe the rubber seal clean (with a damp cloth). Replace the rubber seal only when it is completely dry.



7 Troubleshooting

7.1 Audit

- The audit should always be carried out with two persons!
- Place the vacuum lifting device on a concrete or tiled surface.
- Switch on the vacuum and check whether a vacuum underpressure is reached.
- If no vacuum is achieved, clean the dirt strainer and try a new suction plate or silicone foam gasket.
- When a vacuum underpressure is reached, make sure that the suction release lever is working properly.
- If routine maintenance cannot restore the lost suction power, have the vacuum lifting device serviced by a qualified technician.

7.1.1 Troubleshooting:

Low suction or poor pick-up

Possible causes:	Remedial action:
• Airway blocked	• Check and remove any obstructions to the airflow.
• Disposable paper filter is full or wet	• Replacing the disposable paper filter.
• Damaged or unconnected hoses	• Make sure that all hoses are not damaged and are connected correctly.
• Dirty or damaged suction plate seal	• Wash or replace the seal. Use only soap and water for cleaning.
• Damaged suction plate	• Use a different suction plate or send the suction plate to the manufacturer for replacement.

Vacuum motor does not work

Possible causes:	Remedial action:
• Vacuum generator is not plugged in	• Check that the vacuum generator is plugged in correctly.
• Failure of the socket or the ON/OFF switch	• Check all connections and reset all circuit breakers. Check circuit with another functioning tool.
• Thermal protection of the motor activated	• Check if the air flow is obstructed. Allow vacuum generator to cool down for 60 minutes before continuing operation.
• Engine damaged	• Return to the manufacturer.
• Failure of vacuum pump due to wetness	<ul style="list-style-type: none"> • Before sucking in the load, remove water from the suction surface. • Before switching off the vacuum generator (with the vent flap open), let it run dry for at least 1 minute.

7.2 Hints to the type plate



- Type, serial-number and production year are very important for the identification of your device. If you need information to spare-parts, warranty or other specific details please refer to this information's.
- The maximum carrying capacity/working load limit (WLL) is the maximum load which can be handled with the device. Do not exceed this carrying capacity/working load limit (WLL).
- If you use the device in combination with other lifting equipment (Crane, chain hoist, forklift truck, excavator) consider the deadweight of the device.



Example:

7.3 Hints to the renting/leasing of PROBST devices



- With every renting/leasing of PROBST devices the original operating instructions must be included unconditionally (in deviation of the user's country's language, the respective translations of the original operating instructions must be delivered additionally)!

8 Disposal / recycling of devices and machines



The product **may only** be taken out of service and prepared for disposal / recycling by qualified personnel. Correspondingly existing **single components** (such as metals, plastics, liquids, batteries/rechargeable batteries etc.) **must** be disposed of/recycled in accordance with the nationally/country-specific applicable laws and **disposal regulations!**



The product must not be disposed of in household waste!



Instructions d'emploi

Traduction des instructions d'emploi originales

AIRLIFT ALX-120 Pose dalles manuel

AIRLIFT ALX-120

Sommaire

1	CE-Déclaration de Conformité	3
2	Sécurité.....	4
2.1	Équipement de protection individuelle requis	4
2.2	Sécurité opérationnelle	4
2.3	Température ambiante	4
2.4	Instructions de sécurité électrique	4
3	Consignes de sécurité	5
4	Aperçu de l'assemblage et des pièces	6
4.1	Montage.....	6
4.2	Aperçu des pièces.....	6
4.3	Vue d'ensemble - accessoires en option	7
4.3.1	Plaques d'aspiration Airlift ALX-ESP.....	7
4.3.2	Poignées et accessoires.....	7
4.4	Montage - accessoires optionnels	8
4.4.1	Poignée supplémentaire	8
4.4.2	Poignée à 2 hommes.....	9
5	Opération	12
5.1	Fonctionnement sous vide / manutention de la charge	12
6	Maintenance.....	14
6.1	Processus de nettoyage	14
6.2	Entretien des filtres à vide.....	14
7	Dépannage.....	15
7.1	Audit.....	15
7.1.1	Dépannage :	15
7.2	Informations concernant la plaque signalétique	16
7.3	Remarque concernant la location/le prêt des engins PROBST	16
8	Élimination / recyclage des appareils et des machines	16

Nous nous réservons le droit de modifier les informations et les illustrations du mode d'emploi.

1 CE-Déclaration de Conformité

Description: AIRLIFT ALX-120 Pose dalles manuel
Type: AIRLIFT ALX-120
N° de commande: 52600018



Fabricant: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Germany
info@probst-handling.de
www.probst-handling.com

La machine décrite ci-dessus est conforme aux exigences applicables des directives UE suivantes :

Idée directrice EC 2006/42/CE

2014/30/EU (Electromagnétique Compatibilité)

Les normes et spécifications techniques suivantes ont été utilisées:

DIN EN ISO 12100

Sécurité des machines – Principes généraux de conception – Appréciation du risque et réduction du risque

DIN EN ISO 13857

Sécurité des machines — Distances de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs d'atteindre les zones dangereuses.

2014/30/EU (Electromagnétique Compatibilité)

DIN EN 60204-1 (IEC 60204-1)

Sûreté de machines, équipement électrique de machines industrielles. Partie 1: Exigences générales.

Personne autorisée pour EC-documentation:

Nom: Jean Holderied

Adresse: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Signature, informations ou signataire:



Erdmannhausen, 11.08.2022.....

(Eric Wilhelm, Gérant)

2 Sécurité



AVERTISSEMENT !

Les dalles de béton, les pierres naturelles ou les tuiles (appelées charge dans le présent mode d'emploi) sont les seuls matériaux conçus pour la manipulation du AIRLIFT. Le matériau est maintenu par un vide et tombe immédiatement lorsque l'alimentation électrique est interrompue.

2.1 Équipement de protection individuelle requis

- Vêtements de protection
- Gants de protection
- Chaussures de sécurité

2.2 Sécurité opérationnelle

- Non autorisé pour le levage en hauteur - à utiliser uniquement près du sol ; moins de 120 cm (4 pieds).
- Retirez l'eau stagnante de la surface de la charge avant d'utiliser l'appareil.
- Utilisez toujours une source d'alimentation protégée par un disjoncteur de fuite à la terre (GFI) et assurez-vous qu'il n'est PAS débranché lorsque l'unité est en cours d'utilisation.
- N'essayez pas de tenir l'AIRLIFT en position verticale.
- **Il est interdit de dépasser la capacité de charge maximale (WLL) de l'appareil (120 kg / 265 lbs) et des plaques d'aspiration en option !!! Danger : chute de la charge !**
- Certaines des plaques d'aspiration qui peuvent être fixées à l'appareil réduisent sa capacité de charge (WLL). **La capacité de charge maximale admissible (WLL) est indiquée sur chaque plaque d'aspiration, elle ne doit PAS être dépassée !!!**
- **Seules les plaques d'aspiration homologuées pour l'appareil et du fabricant Probst peuvent être utilisées !**
- Ne tirez jamais la charge aspirée sur la poignée de l'AIRLIFT en diagonale (toujours uniquement verticalement vers le haut).
- N'essayez pas de soulever ou de libérer de force une charge coincée ou bloquée.
- Ne relâchez pas la charge aspirée avant que la charge (par exemple, une dalle de pierre) ne soit complètement posée sur le sol.
- Ne passez pas la main sous la charge suspendue, vous risquez de vous blesser gravement.
- **Ne pas utiliser sous la pluie, les orages, la neige ou le verglas.**
- Ne pas utiliser à proximité de matières explosives.
- Ne regardez pas dans l'ouverture du tuyau d'aspiration lorsque AIRLIFT est en marche (risque de blessure aux yeux).
- Ne branchez l'alimentation électrique qu'après avoir terminé le montage/la transformation, immédiatement avant de commencer à travailler!

2.3 Température ambiante



CHALEUR : Ne pas utiliser à des températures supérieures à 40°C (105°F).

FROID : Ne pas utiliser à des températures inférieures à 0°C (32°F).

Éteignez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé pour éviter toute surchauffe.

2.4 Instructions de sécurité électrique



Utilisez au moins un câble d'extension à 3 fils d'une épaisseur de 12.

Utilisez toujours un circuit protégé par un disjoncteur de fuite à la terre (GFI).

Veillez à ce que l'alimentation ne puisse pas être coupée pendant le fonctionnement.

3 Consignes de sécurité



Il est de la responsabilité de l'opérateur de tester les charges utilisées afin d'assurer une manipulation sûre des charges. En raison du grand nombre de plaques d'aspiration optionnelles, la capacité de charge (WLL) indiquée sur la plaque d'aspiration respective doit toujours être respectée et ne doit en aucun cas être dépassée !

Les aspects suivants doivent toujours être observés / pris en compte avant et pendant le fonctionnement :

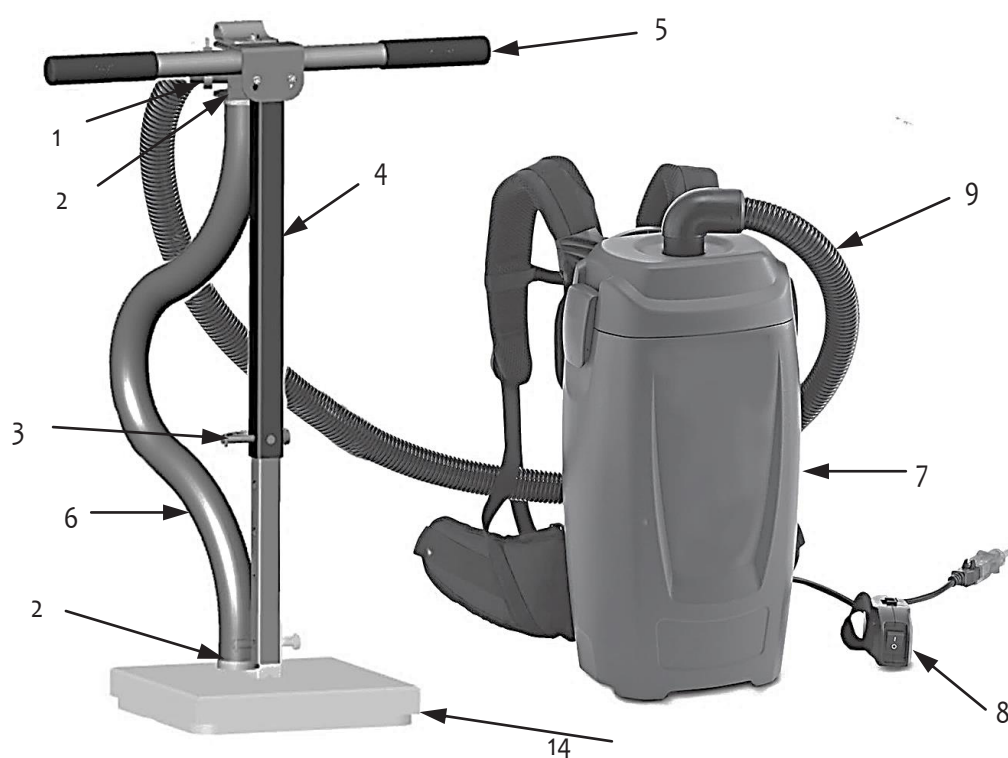
- Densité de la charge réelle soulevée. Les densités varient même avec la même couche de béton produite.
- Utilisez une plaque d'aspiration de taille correcte. (il faut toujours la tester avec la plus grande plaque d'aspiration adaptée à la surface).
- État du joint de la plaque d'aspiration.
- Centrage correct de la plaque d'aspiration sur le centre de gravité de la charge.
- Vérifiez la propreté des filtres en papier et en tissu. S'ils deviennent sales et/ou humides, la capacité de levage sera réduite.
- Manipulation brutale pendant le fonctionnement.
- Cet appareil est conçu pour permettre à une seule personne de poser des pavés et des dalles.

4 Aperçu de l'assemblage et des pièces

4.1 Montage

- Assurez-vous que le filtre en tissu permanent (avec joint en caoutchouc) est installé.
- Assurez-vous que le filtre à poussière en papier jetable est installé (il s'insère dans le filtre en tissu permanent).
- Fermez le couvercle du vide et assurez-vous que les verrouillages sont bien fermés.
- Insérez le collier pivotant à 90° du tuyau d'aspiration 9 dans le haut du couvercle.
- Raccordez le tuyau d'aspiration 7 à la poignée de transport 1 et fixer à l'aide d'un collier de serrage.

4.2 Aperçu des pièces

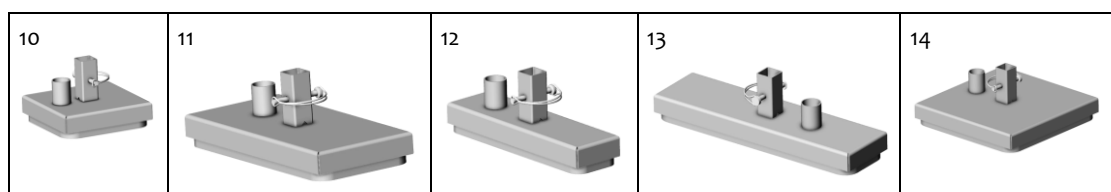


1	Connexion pour le tuyau d'aspiration de l'aspirateur dorsal	8	Câble d'alimentation avec interrupteur marche/arrêt de l'aspirateur dorsal
2	Élément de fixation (collier de serrage)	9	Tuyau d'aspiration de l'aspirateur dorsal
3	Élément fusible (goupille de tube)	10	Plaque d'aspiration (42600193) WLL 18 kg (40 lbs) *
4	Réglage en hauteur de la poignée de transport	11	Plaque d'aspiration (42600196) WLL 35 kg (77 lbs) *
5	Poignée de transport	12	Plaque d'aspiration (42600194) WLL 12 kg (26 lbs) *
6	Tuyau d'aspiration	13	Plaque d'aspiration (42600195) WLL 25 kg (55 lbs) *
7	Aspirateur à dos (230 V)	14	Plaque d'aspiration (42600191) WLL 50 kg (110 lbs)

* facultatif

4.3 Vue d'ensemble - accessoires en option

4.3.1 Plaques d'aspiration Airlift ALX-ESP



N° de commande

42600193

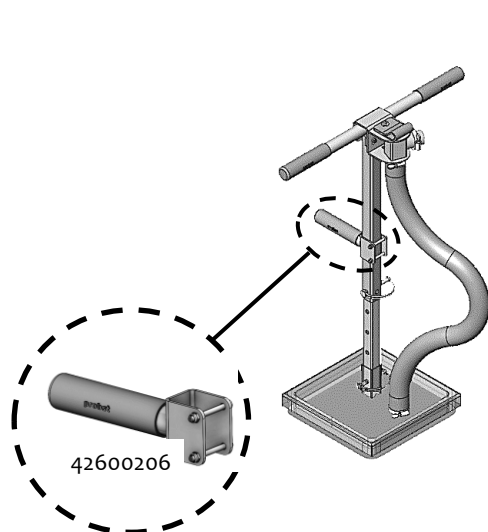
42600196

42600194

42600195

42600191

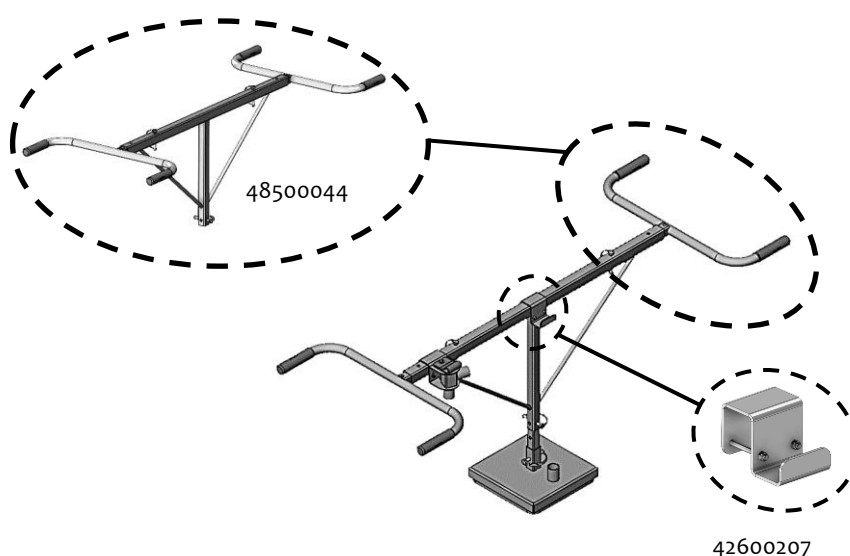
4.3.2 Poignées et accessoires



N° de commande

42600206

Poignée SOLO



N° de commande

48500044 / 42600207

Poignée / support DUO pour aspirateur dorsal

4.4 Montage - accessoires optionnels

4.4.1 Poignée supplémentaire

42600206
ALX-120-SOLO-SET

AIRLIFT AXL-120
(52600018)
+
ALX-120-SOLO-SET
(42600206)

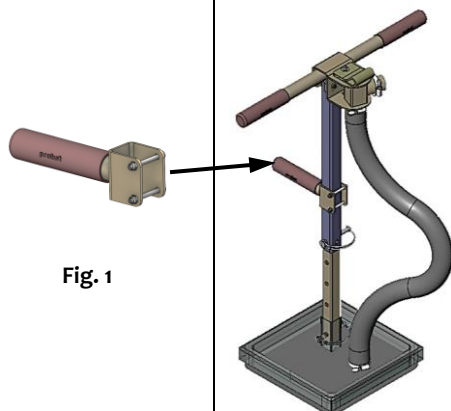


Fig. 1

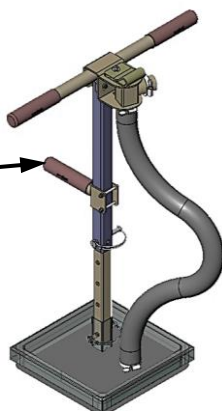


Fig. 2

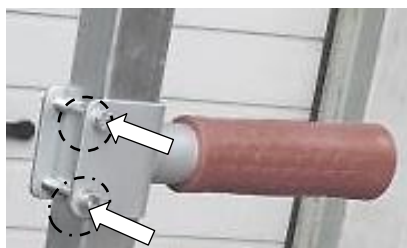


Fig. 3

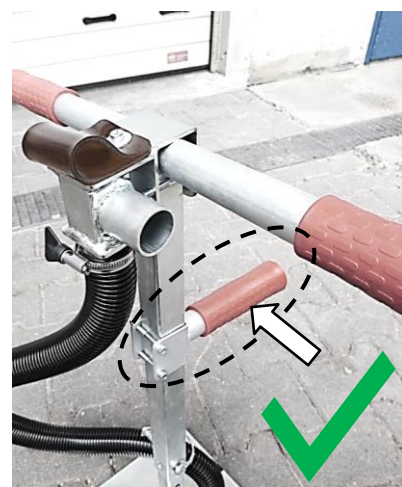


Fig. 4

4.4.2 Poignée à 2 hommes

AIRLIFT AXL-120 (52600018)

+

ALX-120-DUO-SET (42600209)

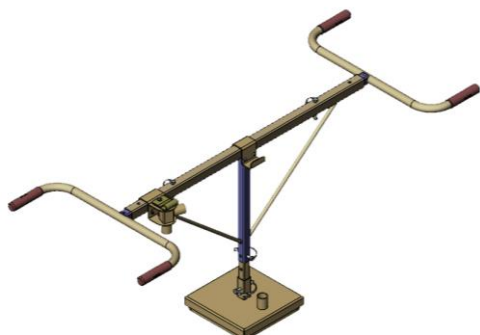


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

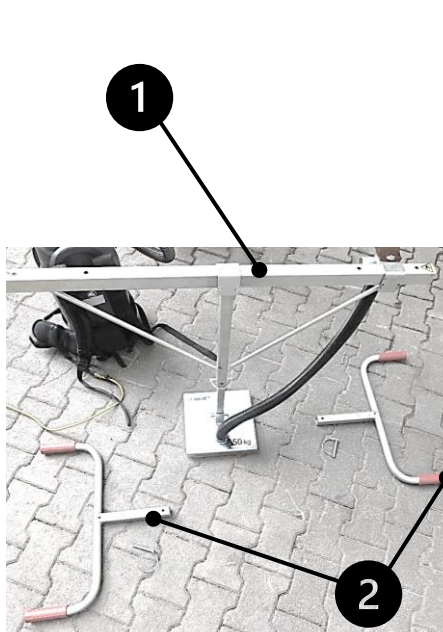


Fig. 8

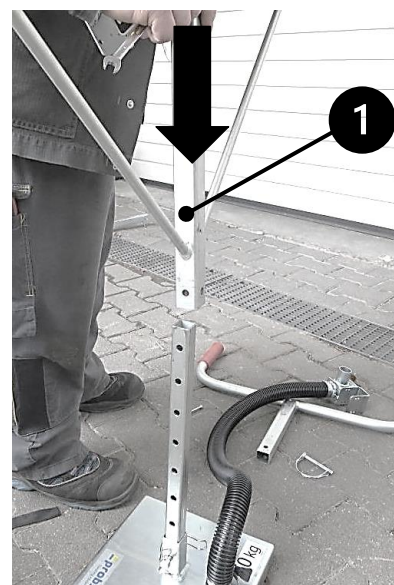


Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11

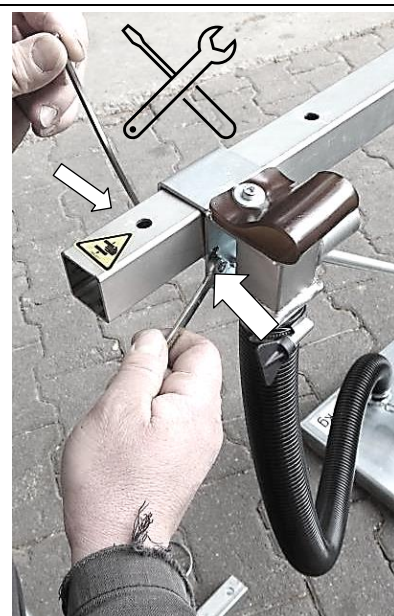


Fig. 12

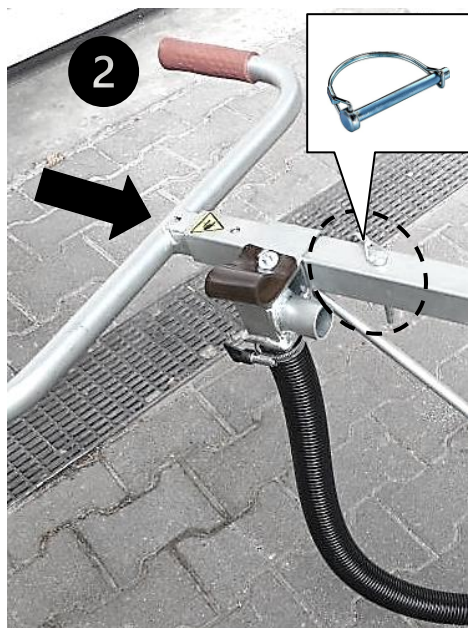


Fig. 13

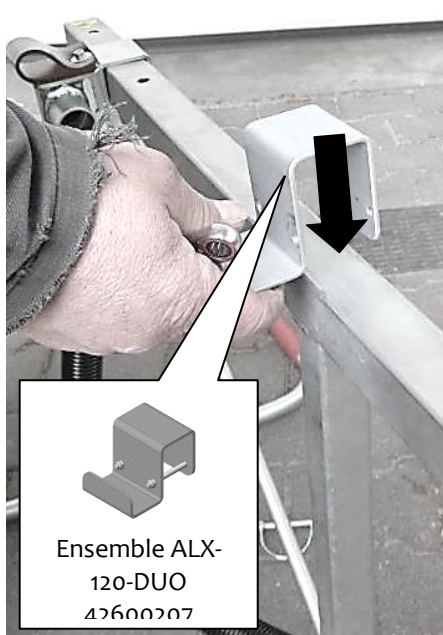


Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18

5 Opération

5.1 Fonctionnement sous vide / manutention de la charge

- Avant chaque utilisation, inspectez l'unité d'aspiration et les accessoires pour détecter tout signe de dommage.
- Connectez le câble d'extension au câble secteur du générateur de vide à l'aide de la décharge de traction fournie, qui est fixée au générateur de vide (ventouse de sac à dos). (Fig. 1/ Fig. 2)
- Mettez le générateur de vide (ventouse du sac à dos) et ajustez le harnais du sac à dos.
- Fixez le tuyau d'aspiration à la poignée de transport et serrez le collier de serrage fourni. (voir fig. 3 / fig. 4).
- Connectez le câble de rallonge à une prise FI (avec disjoncteur FI).
- Pour mettre en marche le générateur de vide, mettez l'interrupteur principal sur la position "I" (Fig. 5 / Fig. 6).
- Pour éteindre le générateur de vide, mettez l'interrupteur principal sur la position "o" (Fig. 5 / Fig. 6).

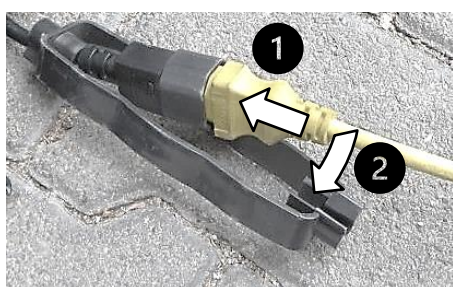


Fig. 1



Fig. 3



Fig. 5



Fig. 2

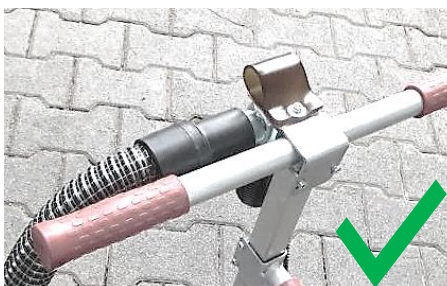


Fig. 4



Fig. 6



- Le rapport entre le temps de levage et le temps de ventilation (détachement) doit être d'environ 2/3 à 1/3.
- Durée maximale de levage 2 minutes, suivie d'une minute d'aspiration libre (sans charge).



- **NE PAS** placer le palonnier à ventouses avec le générateur de vide en marche sur une surface étanche (plaque), car cela pourrait entraîner une surchauffe du générateur de vide.
- Arrêtez le générateur de vide en cas d'interruptions de fonctionnement de plus de deux minutes.
- L'alimentation électrique ou la connexion d'alimentation externe doit toujours être à portée de vue de l'opérateur de l'appareil.

- Choisissez une plaque d'aspiration de taille appropriée, adaptée à la charge à soulever et à déplacer.
- Placez la plaque d'aspiration au centre de gravité de la charge (ce n'est pas forcément le centre de la charge).
- Exercez une légère pression vers le bas sur la poignée de transport (↓↓) et appuyez légèrement sur la trappe de ventilation (↗) avec le pouce pour l'aspiration (Fig. 7).
- Placez un pied sur la charge à soulever et tirez en même temps vers le haut sur la poignée de transport pour vous assurer que la dépression de travail requise est atteinte.
- Soulevez un peu la charge en tenant la poignée de portage à la verticale. Secouez vigoureusement pour tester la capacité de levage avant l'utilisation.
- Transportez avec précaution la charge et déposez-la à l'endroit souhaité (Fig. 11 / Fig. 12).
Pour libérer la charge, soulevez légèrement le volet de ventilation avec votre pouce (Fig. 8 / Fig. 9).
- Si une charge doit être soulevée à partir de piles ou de palettes plus hautes, il est recommandé de réduire la hauteur de la poignée de transport réglable en hauteur et d'① utiliser la poignée supplémentaire en option à cet effet (Fig. 10). Il peut être nécessaire de tourner la poignée de transport de 90° pour une manipulation plus ergonomique ou pour pouvoir transporter des charges rectangulaires de manière plus sûre.

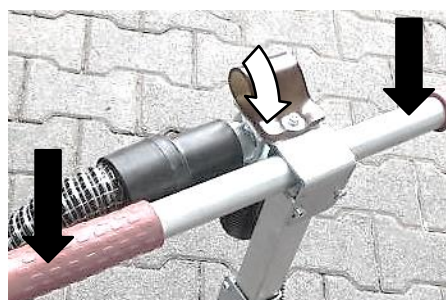


Fig. 7



Fig. 8

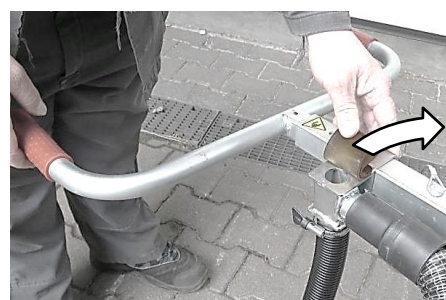


Fig. 9



Fig. 10

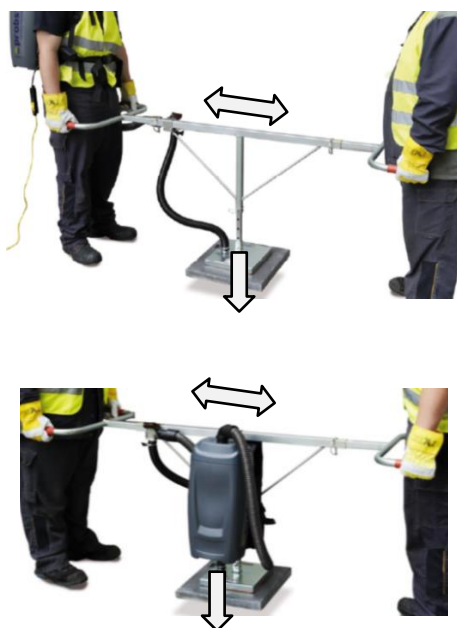


Fig. 11



Fig. 12

6 Maintenance



RÉPARATIONS : Les réparations de l'

appareil ne doivent être effectuées que par des personnes ayant les connaissances et les compétences nécessaires.

Seules les pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées. La non-conformité entraîne l'annulation de la garantie.



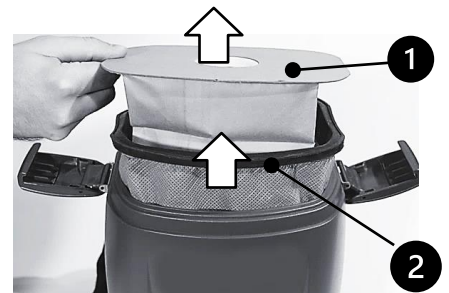
Les seules pièces à entretenir sur place sont les filtres, les tuyaux et les joints, ainsi que les équipements associés. Tous les travaux doivent être effectués uniquement lorsque l'unité est hors tension et arrêtée! En règle générale : éteignez l'interrupteur principal, débranchez la fiche du câble d'alimentation du générateur de vide et veillez à ce qu'elle ne soit pas rebranchée par inadvertance !

6.1 Processus de nettoyage

- Nettoyez le générateur de vide (ventouse du sac à dos), la poignée de transport et les poignées avec une serviette humide.
- Si le filtre en papier jetable est très sale ❶ (ou si les performances sont perdues), retirez-le et remplacez-le.
- Retirez le filtre permanent en tissu (avec joint en caoutchouc) ❷, videz-le ou lavez-le si nécessaire. Nettoyez le joint en caoutchouc, puis réinstallez-le.
- Nettoyez le joint de la plaque d'aspiration en mousse si nécessaire (à la main avec de l'eau et du savon).
- Nettoyer le harnais de portage dorsal (à la main) si nécessaire.

6.2 Entretien des filtres à vide

- Mettez l'interrupteur principal hors tension et débranchez le générateur de vide.
- Ouvrez le couvercle de l'aspirateur en relâchant les verrous et retirez le couvercle.
- Vérifiez le filtre en papier jetable ❶. Changez-les si elles sont sales ou humides.
- Jetez le filtre en papier jetable usagé. Ne réutilisez pas les filtres en papier jetables ❶ car cela affecterait les performances.
- Vérifiez le filtre en tissu permanent (avec joint en caoutchouc) ❷ et le joint. Nettoyer en secouant ou en lavant soigneusement à la main.
- Nettoyez le joint en caoutchouc (avec un chiffon humide). Remplacez le joint en caoutchouc uniquement lorsqu'il est complètement sec.



7 Dépannage

7.1 Audit

- L'audit doit toujours être effectué par deux personnes !
- Placez le palonnier à ventouses sur une surface en béton ou carrelée.
- Mettez le vide en marche et vérifiez si une dépression est atteinte.
- Si aucune aspiration n'est obtenue, nettoyez la crépine et essayez une nouvelle plaque d'aspiration ou un joint en mousse de silicone.
- Lorsqu'une dépression est atteinte, vérifiez que le levier de dégagement de l'aspiration fonctionne correctement.
- Si l'entretien de routine ne permet pas de rétablir la puissance d'aspiration perdue, faites réviser le palonnier à ventouses par un technicien qualifié.

7.1.1 Dépannage :

Faible aspiration ou mauvais ramassage

Causes possibles :	Action corrective :
• Voies respiratoires bloquées	• Vérifiez et éliminez toute obstruction à la circulation de l'air.
• Le filtre en papier jetable est plein ou humide	• Remplacement du filtre en papier jetable.
• Tuyaux endommagés ou non raccordés	• Assurez-vous que tous les tuyaux ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement connectés.
• Joint de la plaque d'aspiration sale ou endommagé	• Lavez ou remplacez le joint. Utilisez uniquement de l'eau et du savon pour le nettoyage.
• Plaque d'aspiration endommagée	• Utilisez une autre plaque d'aspiration ou envoyez la plaque d'aspiration au fabricant pour qu'il la remplace.

Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas

Causes possibles :	Action corrective :
• Le générateur de vide n'est pas branché	• Vérifiez que le générateur de vide est correctement branché.
• Défaillance de la prise ou de l'interrupteur ON/OFF	• Vérifiez toutes les connexions et réarmez tous les disjoncteurs. Vérifiez le circuit avec un autre outil en état de marche.
• Protection thermique du moteur activée	• Vérifiez si le flux d'air est obstrué. Laissez le générateur de vide refroidir pendant 60 minutes avant de continuer à fonctionner.
• Moteur endommagé	• Retour au fabricant.
• Défaillance de la pompe à vide due à l'humidité	<ul style="list-style-type: none"> • Avant d'aspirer la charge, éliminez l'eau de la surface d'aspiration. • Avant d'éteindre le générateur de vide (avec le clapet de ventilation ouvert), laissez-le fonctionner à sec pendant au moins 1 minute.

7.2 Informations concernant la plaque signalétique



- Le type et le numéro de l'appareil ainsi que l'année de construction sont des informations importantes pour identifier l'appareil. Elles doivent toujours être indiquées pour des commandes de pièces de rechange, des demandes de garantie et d'autres questions en liaison avec l'appareil.
- La charge maximale indique la capacité de charge maximale (WLL) pour laquelle l'appareil est conçu. La charge maximale (WLL) ne doit pas être dépassée.
- Le poids propre défini sur la plaque signalétique doit être pris en compte lors de l'utilisation avec un engin de levage / engin porteur (par ex. grue, palan, chariot élévateur, excavateur ...).



Exemple:

7.3 Remarque concernant la location/le prêt des engins PROBST



- Lors de chaque location/prêt d'un engin PROBST, les instructions d'emploi originales correspondantes doivent **impérativement** être jointes (si la langue n'est pas celle de l'utilisateur, une traduction des instructions d'emploi originales dans la langue adéquate doit être fournie) !

8 Elimination / recyclage des appareils et des machines



Le produit **ne doit être** mis hors service et préparé pour l'élimination / le recyclage que par un personnel qualifié. Les **composants individuels** présents (tels que les métaux, les plastiques, les liquides, les piles/accumulateurs, etc.) **doivent être** éliminés/recyclés conformément aux lois et aux **réglementations nationales/locales en vigueur en matière d'élimination des déchets!**



Le produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères!



Instrucciones de uso

Traducción de las instrucciones de uso originales

AIRLIFT ALX-120 Equipo de Colocación Manual por Vacío

AIRLIFT ALX-120

Índice

1	Declaración de conformidad CE.....	3
2	Seguridad.....	4
2.1	Equipo de protección personal necesario.....	4
2.2	Seguridad operativa	4
2.3	Temperatura ambiente	4
2.4	Instrucciones de seguridad eléctrica	4
3	Instrucciones de seguridad	5
4	Resumen de montaje y piezas.....	6
4.1	Montaje.....	6
4.2	Resumen de las piezas	6
4.3	Resumen - accesorios opcionales	7
4.3.1	Airlift placas de succión ALX-ESP	7
4.3.2	Manillas y accesorios	7
4.4	Montaje- accesorios opcionales.....	8
4.4.1	Manilla adicional	8
4.4.2	Manilla para 2 personas	9
5	Operación	12
5.1	Funcionamiento en vacío / manipulación de la carga	12
6	Mantenimiento	14
6.1	Proceso de limpieza.....	14
6.2	Mantenimiento de los filtros de vacío	14
7	Solución de problemas	15
7.1	Auditoría.....	15
7.1.1	Solución de problemas:	15
7.2	Observación sobre la placa tipo.....	16
7.3	Observación para el alquiler de aparatos PROBST	16
8	Eliminación/reciclaje de equipos y máquinas.....	16

Nos reservamos el derecho a modificar la información y las ilustraciones de las instrucciones de uso.

1 Declaración de conformidad CE

Indicación: AIRLIFT ALX-120 Equipo de Colocación **Manual por Vacío**
Referencia: AIRLIFT ALX-120
Número de orden: 52600018



Fabricante: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Germany
info@probst-handling.de
www.probst-handling.com

La máquina indicada con anterioridad cumple las especificaciones pertinentes de las siguientes directivas de la UE:

2006/42/CE (Directiva sobre máquinas)

2014/30/EU (Compatibilidad electromagnética)

Se han aplicado las siguientes normas y especificaciones técnicas:

DIN EN ISO 12100

Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo

DIN EN ISO 13857

Seguridad de la maquinaria — Distancia de seguridad con el fin de evitar que las extremidades superiores y inferior del cuerpo alcancen las zonas de peligro

2014/30/EU (Compatibilidad electromagnética)

DIN EN 60204-1 (IEC 60204-1)

Seguridad de máquinas, equipos eléctricos de máquinas industriales. Parte 1: Requisitos generales.

Persona autoriza por documentación:

Nombre: Jean Holderied

Dirección: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Firma, datos del firmante:

Erdmannhausen, 11.08.2022.....
(Eric Wilhelm, Encargado)



2 Seguridad



ATENCIÓN!

Las losas de hormigón, las piedras naturales o las baldosas (denominadas carga en estas instrucciones de uso) son los únicos materiales diseñados para manipular el AIRLIFT. El material es retenido por un vacío y cae inmediatamente cuando se interrumpe el suministro de energía.

2.1 Equipo de protección personal necesario

- Ropa de protección
- Guantes de protección
- Zapatos de seguridad

2.2 Seguridad operativa

- No se permite la elevación por encima de la cabeza; utilícelo sólo cerca del suelo; menos de 120 cm (4 pies).
- Elimine el agua estancada de la superficie de la carga antes de utilizar el equipo.
- Utilice siempre una fuente de alimentación protegida por un interruptor de fallo a tierra (GFI) y asegúrese de que **NO** está desconectada durante el uso del equipo.
- No intente sostener el AIRLIFT en posición vertical.
- **¡¡Se prohíbe exceder la capacidad de carga máxima (WLL) de la unidad (120 kg / 265 lbs) y las placas de succión opcionales!!! Peligro: ¡caída de la carga!**
- **Algunas de las placas de succión que se pueden acoplar a la unidad reducen su capacidad de carga (WLL). La capacidad de carga máxima permitida (WLL) está indicada en cada placa de succión, ¡¡no debe ser superada!!!**
- Sólo deben **utilizarse** placas de succión aprobadas para el aparato y del fabricante Probst.
- No tire nunca de la carga aspirada en el asa del AIRLIFT en ángulo/diagonalmente (siempre sólo verticalmente hacia arriba).
- No intente levantar o forzar una carga atrapada o atascada.
- No suelte la carga fijada hasta que la carga (por ejemplo, la losa de piedra) se haya asentado completamente en el suelo.
- No introduzca las manos debajo de la carga fijada, ya que pueden producirse lesiones graves.
- **No lo haga funcionar durante la lluvia, las tormentas eléctricas, la nieve o el hielo.**
- No operar cerca de materiales explosivos.
- No mire por la abertura de la manguera de aspiración cuando el AIRLIFT esté encendido (riesgo de lesiones oculares).
- Conecte la fuente de alimentación sólo después del montaje/conversión completa, inmediatamente antes de comenzar a trabajar.

2.3 Temperatura ambiente



- **CALOR:** No utilizar a temperaturas superiores a 40°C (105°F).
 - **FRÍO:** No utilizar a temperaturas inferiores a 0°C (32°F).
- Apague el aparato cuando no lo utilice para evitar el sobrecalentamiento.**

2.4 Instrucciones de seguridad eléctrica



Utilice al menos un cable alargador de 3 núcleos con un grosor de 12.
Utiliza siempre un circuito protegido por un interruptor de fallo a tierra (GFI).
Asegúrese de que no se pueda desconectar la alimentación durante el funcionamiento.

3 Instrucciones de seguridad



Es responsabilidad del operador probar las cargas utilizadas para garantizar la seguridad de la manipulación de las mismas. Debido a la gran cantidad de placas de succión opcionales, la capacidad de carga (WLL) indicada en la placa de succión respectiva debe respetarse siempre y no debe superarse en ningún caso.

Los siguientes aspectos deben ser siempre observados / tenidos en cuenta antes y durante el funcionamiento:

- Densidad de la carga real que se levanta. Las densidades varían incluso con la misma capa de hormigón producida.
- Utilice el tamaño correcto de la placa de succión. (siempre debe probarse con la placa de succión más grande que se adapte a la superficie).
- Estado de la junta de la placa de succión.
- Centrado correcto de la placa de succión en el centro de gravedad de la carga.
- Compruebe la limpieza de los filtros de papel y de tela. Si se ensucian y/o se mojan, la capacidad de elevación se verá reducida.
- Manipulación brusca durante el funcionamiento.
- Esta unidad está diseñada para que una persona coloque los adoquines y las losas.

4 Resumen de montaje y piezas

4.1 Montaje

- Asegúrese de que el filtro de tela permanente (con junta de goma) está instalado.
- Asegúrese de que el filtro de polvo de papel desechable está instalado (encaja en el filtro de tela permanente).
- Cierre la tapa de la aspiradora y asegúrese de que los pestillos estén bien cerrados.
- Introduzca el collarín giratorio de 90° de la manguera de aspiración 9 en la parte superior de la tapa.
- Conecte la manguera de aspiración 7 al asa de transporte 1 y fíjela con la abrazadera.

4.2 Resumen de las piezas

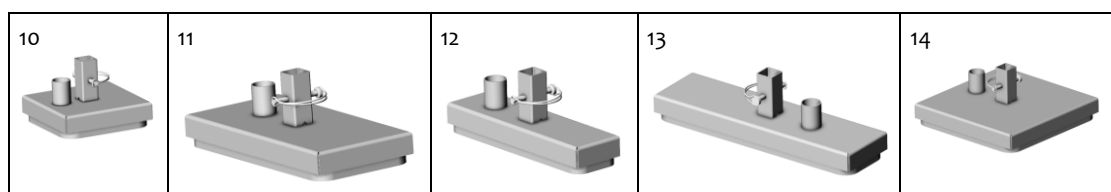


1	Conexión para la manguera de aspiración del aspirador de mochila	8	Cable de alimentación con interruptor de encendido/apagado del aspirador de mochila
2	Elemento de seguridad (abrazadera de manguera)	9	Manguera de aspiración del aspirador de mochila
3	Elemento de seguridad (clip de tubo)	10	Placa de succión (42600193) WLL 18 kg (40 lbs) *
4	Ajuste de la altura del manillal de transporte	11	Placa de succión (42600196) WLL 35 kg (77 lbs) *
5	Manillal de transporte	12	Placa de succión (42600194) WLL 12 kg (26 lbs) *
6	Manguera de vacío	13	Placa de succión (42600195) WLL 25 kg (55 lbs) *
7	Ventosa de mochila (230 V)	14	Placa de succión (42600191) WLL 50 kg (110 lbs)

* opcional

4.3 Resumen - accesorios opcionales

4.3.1 Airlift placas de succión ALX-ESP



Número de orden:

42600193

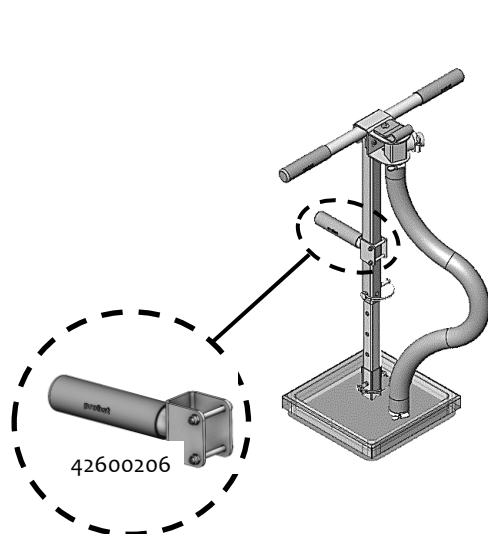
42600196

42600194

42600195

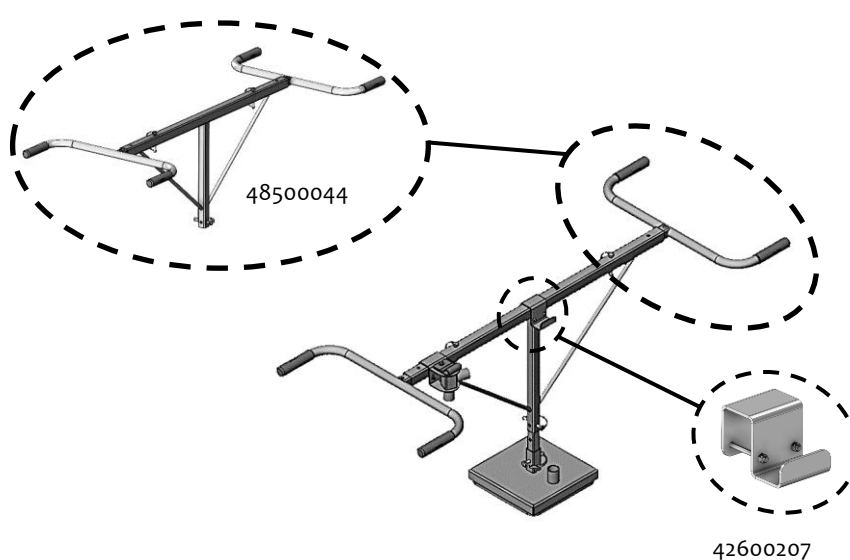
42600191

4.3.2 Manillas y accesorios



Número de orden:

42600206
SOLO manilla



Número de orden: 48500044 / 42600207
DUO manilla / receptáculo para aspiradora de mochila

4.4 Montaje– accesorios opcionales

4.4.1 Manilla adicional

42600206
ALX-120-SOLO-SET

AIRLIFT AXL-120
(52600018)
+
ALX-120-SOLO-SET
(42600206)

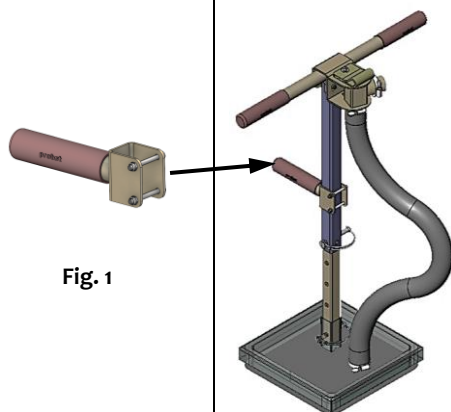


Fig. 1

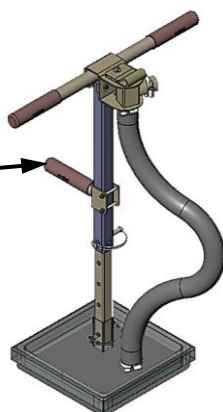


Fig. 2

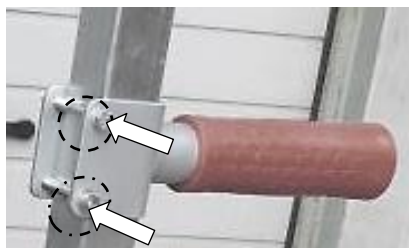


Fig. 3

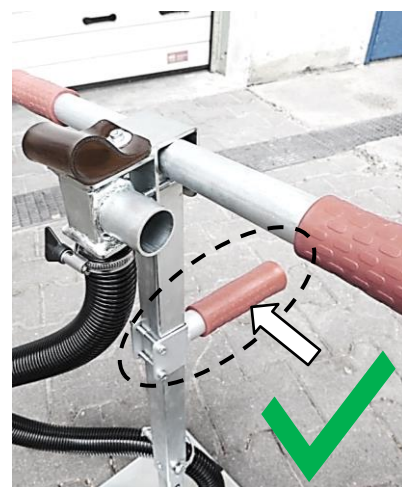


Fig. 4

4.4.2 Manilla para 2 personas

AIRLIFT AXL-120 (52600018)

+

ALX-120-DUO-SET (42600209)

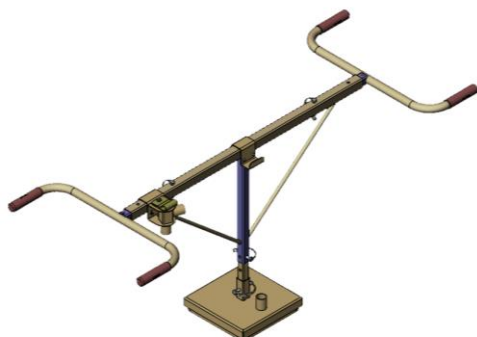


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

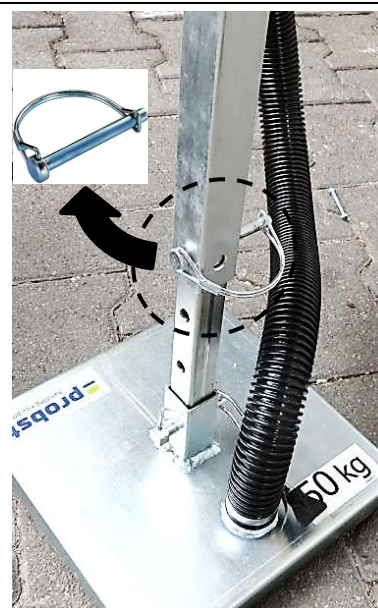


Fig. 6



Fig. 7

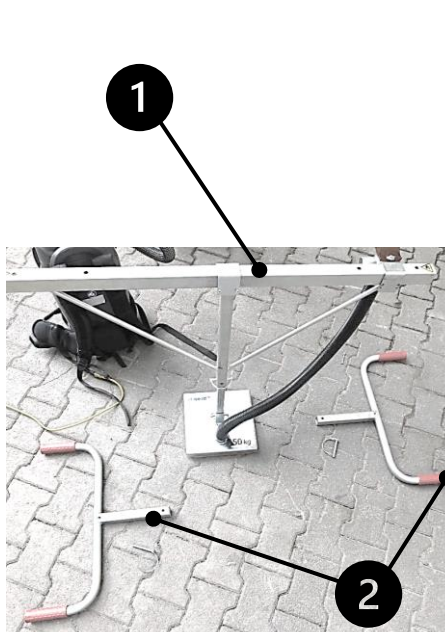


Fig. 8

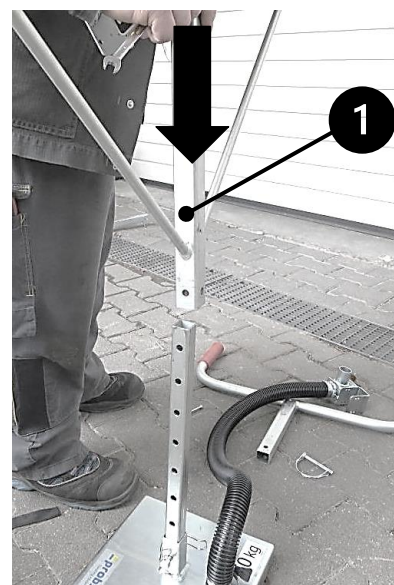


Fig. 9



Fig. 10

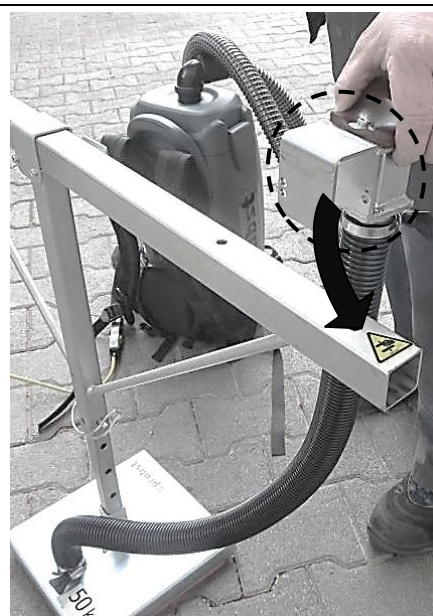


Fig. 11

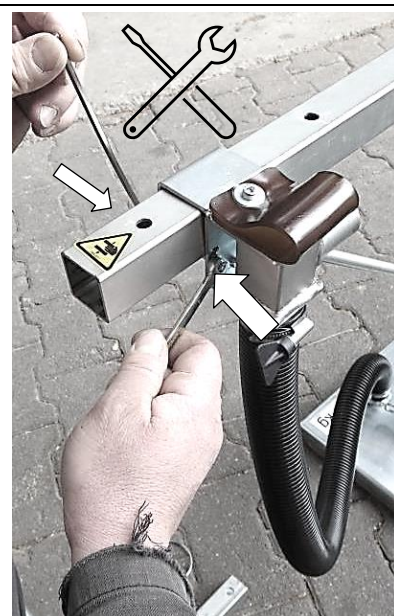


Fig. 12

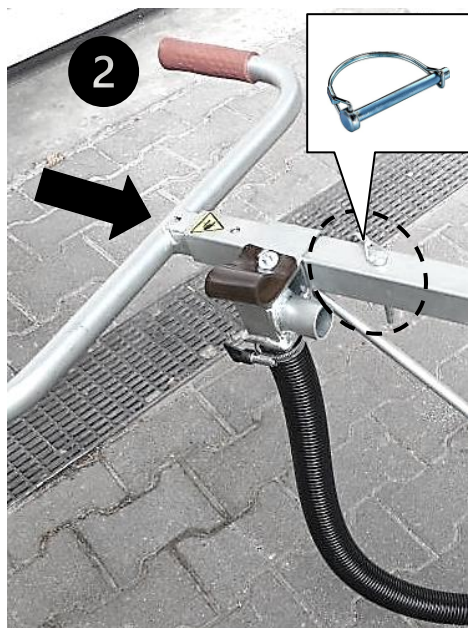


Fig. 13

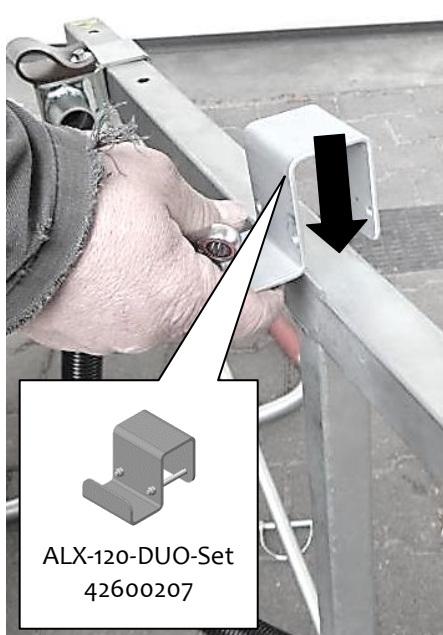


Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18

5 Operación

5.1 Funcionamiento en vacío / manipulación de la carga

- Antes de cada uso, inspeccione el aparato de vacío y los accesorios para ver si hay signos de daños.
- Conecte el cable alargador al cable de red del generador de vacío utilizando el alivio de tensión suministrado, que está fijado al generador de vacío (ventosa de mochila). (Fig. 1/ Fig.2)
- Coloque el generador de vacío (ventosa de la mochila) y ajuste el arnés de la mochila.
- Conecte la manguera de aspiración al asa de transporte manual y apriete la abrazadera de la manguera suministrada.
- (ver fig. 3 / fig. 4).
- Conecte el cable alargador a una toma de corriente FI (con disyuntor FI).
- Para encender el generador de vacío, coloque el interruptor de red en la posición "I" (Fig. 5 / Fig. 6).
- Para desconectar el generador de vacío, coloque el interruptor de red en la posición "o" (Fig. 5 / Fig. 6).

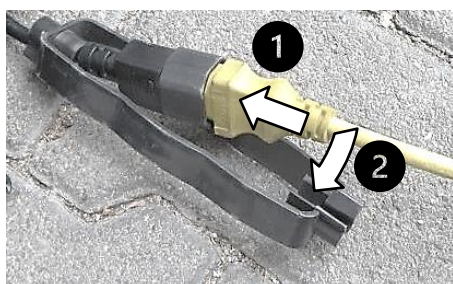


Fig. 1



Fig. 3



Fig. 5



Fig. 2

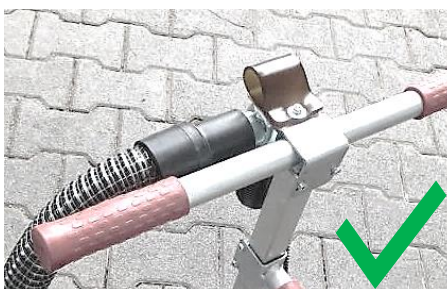


Fig. 4



Fig. 6



- La relación entre el tiempo de elevación y el tiempo de ventilación (desprendimiento) debe ser de aproximadamente 2/3 a 1/3.
- Tiempo máximo de elevación 2 minutos, seguido de 1 minuto de aspiración libre (sin carga).



- **NO coloque el aparato elevador de vacío con el generador de vacío en funcionamiento sobre una superficie hermética (placa), ya que de lo contrario podría producirse un sobrecalentamiento del generador de vacío.**
- **Desconecte el generador de vacío si hay interrupciones en el funcionamiento de más de dos minutos.**
- **La fuente de alimentación o la conexión de alimentación externa deben estar siempre a la vista del operador del dispositivo.**

- Seleccione una placa de succión de tamaño adecuado que se adapte a la carga que se va a elevar y mover.
- Coloque la placa de succión en el centro de gravedad de la carga (no siempre tiene que ser el centro de la carga).
- - Aplique una pequeña presión hacia abajo en el manilla de transporte (↓↓) y presione ligeramente la solapa de ventilación (↶) con el pulgar para el proceso de succión (Fig. 7).
- Coloque un pie sobre la carga a elevar y al mismo tiempo tire hacia arriba del manilla de transporte para asegurarse de que se alcanza el vacío de trabajo necesario.
- Levante un poco la carga mientras sujeta el manilla verticalmente. Agitar enérgicamente para probar la capacidad de elevación antes de su uso.
- Transporte con cuidado la carga y colóquela en la posición deseada (Fig. 11 / Fig. 12).
Para liberar la carga, levante ligeramente la tapa de ventilación con el pulgar (Fig. 8 / Fig. 9).
- Si hay que levantar una carga desde pilas o palés más altos, se recomienda reducir la altura del manilla regulable en altura y utilizar para ello el manilla adicional opcional ❶ (Fig. 10). Puede ser necesario girar el manilla 90° para un manejo más ergonómico o para transportar cargas rectangulares con mayor seguridad.

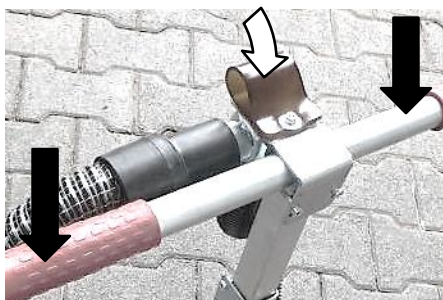


Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

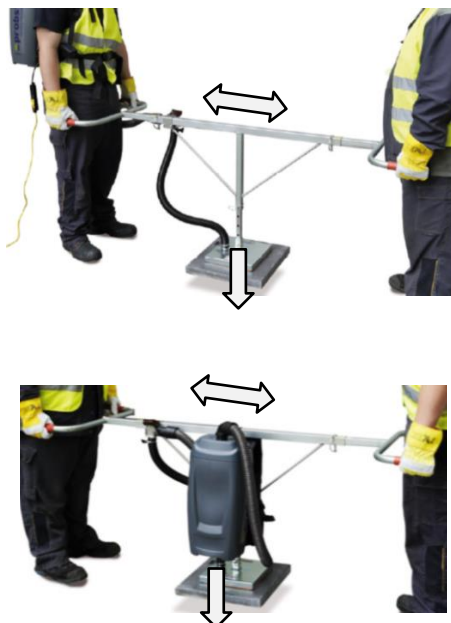


Fig. 11



Fig. 12

6 Mantenimiento



REPARACIONES:

Las reparaciones del aparato sólo pueden ser realizadas por personas que tengan los conocimientos y la experiencia necesarios.

Sólo se pueden utilizar piezas de recambio originales. El incumplimiento invalida la garantía.



Las únicas piezas que se revisan in situ son los filtros, las mangueras y las juntas, así como los equipos asociados. Todos los trabajos deben realizarse únicamente con la unidad sin tensión y en estado de parada. En general: apague el interruptor de red y desconecte el enchufe del cable de alimentación en el generador de vacío y asegúrese de que no se vuelva a enchufar involuntariamente.

6.1 Proceso de limpieza

- Limpie el generador de vacío (ventosa de la mochila), el manilla y las manillas con una toalla húmeda.
- En caso de que el filtro de papel desechable se ensucie mucho **1** (o pierda rendimiento), retírelo y sustitúyalo.
- Retire el filtro de tela permanente (con junta de goma) **2**, vacíelo o lávelo si es necesario. Limpie la junta de goma y vuelva a instalarla.
- Limpie la junta de la placa de succión de espuma si es necesario (a mano con agua y jabón).
- Limpie el arnés de transporte trasero (a mano) si es necesario.

6.2 Mantenimiento de los filtros de vacío

- Abra la tapa de la aspiradora soltando los pestillos y retire la tapa.
- Compruebe el filtro de papel desechable **1**. Sustitúyalo si está sucio o mojado.
- Deseche el filtro de papel desechable usado. No reutilice el filtro de papel desechable **1** ya que esto afectará al rendimiento.
- Compruebe el filtro de tela permanente (con junta de goma) **2** y la junta. Limpiar sacudiendo o lavando cuidadosamente a mano.
- Limpie la junta de goma (con un paño húmedo). Vuelva a colocar la junta de goma sólo cuando esté completamente seca.



7 Solución de problemas

7.1 Auditoría

- La auditoría debe realizarse siempre con dos personas.
- Coloque el aparato elevador por vacío sobre una superficie de hormigón o de baldosas.
- Conecte el vacío y compruebe si se alcanza una subpresión de vacío.
- Si no se consigue el vacío, limpie el colador de suciedad y pruebe con una nueva placa de succión o una junta de espuma de silicona.
- Cuando se alcanza una subpresión de vacío, asegúrese de que la palanca de liberación de la succión funciona correctamente.
- Si el mantenimiento rutinario no puede restablecer la potencia de succión perdida, haga que un técnico cualificado revise el aparato elevador de vacío.

7.1.1 Solución de problemas:

Baja succión o mala captación

Posibles causas:	Acción correctiva:
• Vías respiratorias bloqueadas	• Compruebe y elimine cualquier obstrucción al flujo de aire.
• El filtro de papel desechable está lleno o mojado	• Sustitución del filtro de papel desechable.
• Mangueras dañadas o desconectadas	• Asegúrese de que todas las mangueras no estén dañadas y estén conectadas correctamente.
• Junta de la placa de succión sucia o dañada	• Lavar o sustituir la junta. Utilice sólo agua y jabón para la limpieza.
• Placa de succión dañada	• Utilice una placa de succión diferente o envíe la placa de succión al fabricante para su sustitución.

El motor de vacío no funciona

Posibles causas:	Acción correctiva:
• El generador de vacío no está enchufado	• Compruebe que el generador de vacío está correctamente enchufado.
• Fallo de la toma de corriente o del interruptor ON/OFF	• Compruebe todas las conexiones y restablezca todos los disyuntores. Compruebe el circuito con otra herramienta que funcione.
• Protección térmica del motor activada	• Compruebe si el flujo de aire está obstruido. Deje que el generador de vacío se enfríe durante 60 minutos antes de seguir funcionando.
• Motor dañado	• Volver al fabricante.
• Fallo de la bomba de vacío debido a la humedad	<ul style="list-style-type: none"> • Antes de aspirar la carga, elimine el agua de la superficie de aspiración. • Deje que el generador de vacío funcione en seco durante al menos 1 minuto antes de apagarlo (con la tapa de ventilación abierta).

7.2 Observación sobre la placa tipo



- El tipo de aparato, número de aparato y el año de fabricación son indicaciones importantes para la identificación del aparato. Siempre deben ser indicadas en el momento de realizar pedidos de repuestos, reclamaciones de garantía o demás consultas sobre el aparato.
- La capacidad portante máxima indica para que carga máxima (WLL) esta preparado el aparato. No se puede sobrepasar la carga portante máxima (WLL).
- El peso propio indicado en la placa tipo debe ser considerado en el uso con aparatos portantes (p.e. grúas, carretilla elevadora, retro etc.)



Ejemplo:

7.3 Observación para el alquiler de aparatos PROBST



- Cada vez que se alquilen aparatos PROBST **se debe** suministrar siempre el manual de operación correspondiente original (en caso de ser en un idioma diferente al del país de uso, se debe suministrar la traducción correspondiente del manual de operación original)!

8 Eliminación/reciclaje de equipos y máquinas



El producto **sólo puede** ser desmontado y preparado para su eliminación/reciclaje por personal cualificado. Los **componentes individuales** existentes (como metales, plásticos, líquidos, pilas/baterías recargables, etc.) deben **eliminarse/reciclarse de acuerdo con las leyes y normas de eliminación vigentes en cada país.**



El producto no debe eliminarse en la basura de casa !



Bedrijfshandleiding

Vertaling van de originele bedieningshandleiding

AIRLIFT ALX-120 Vacuüm handleegapparaat

AIRLIFT ALX-120

Inhoud

1	CE - Conformiteitsverklaring	3
2	Beveiliging	4
2.1	Persoonlijke beschermingsmiddelen vereist	4
2.2	Operationele veiligheid	4
2.3	Omgevingstemperatuur	4
2.4	Elektrische veiligheidsinstructies	4
3	Veiligheidsvoorschriften	5
4	Montage en onderdelen overzicht	6
4.1	Montage	6
4.2	Overzicht onderdelen	6
4.3	Overzicht - optionele accessoires	7
4.3.1	Airlift aanzuigplaten ALX-ESP	7
4.3.2	Handvatten en toebehoren	7
4.4	Montage - optionele accessoires	8
4.4.1	Extra handvat	8
4.4.2	2-mans handgreep	9
5	Operatie	12
5.1	Vacuüm werking / vrachtbehandeling	12
6	Onderhoud	14
6.1	Reinigingsproces	14
6.2	Onderhoud van vacuümfilters	14
7	Problemen oplossen	15
7.1	Audit	15
7.1.1	Problemen oplossen:	15
7.2	Instructie m.b.t. het typeplaatje	16
7.3	Instructie m.b.t. verhuur/uitlenen van PROBST apparaten	16
8	Verwijdering / recycling van apparatuur en machines	16

1 CE - Conformiteitsverklaring

Benaming: AIRLIFT ALX-120 Vacuüm handleegapparaat
Typ: AIRLIFT ALX-120
Bestel-Nr.: 52600018



Fabrikant: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Germany
info@probst-handling.de
www.probst-handling.com

De hierboven beschreven machine voldoet aan de betreffende bepalingen van de volgende Europese richtlijnen:

2006/42/EG (machinerichtlijn)

2014/30/EU (Elektromagnetische compatibiliteit)

De volgende normen en technische specificaties zijn gebruikt:

DIN EN ISO 12100

Veiligheid van machines - Algemene ontwerpbeginsselen – Risicobeoordeling en risicoreductie

DIN EN ISO 13857

Zekerheid van machines — Zekerheidsafstand voor het vermijden van gevaarlijke delen met het boven en onder lichaam

2014/30/EU (Elektromagnetische compatibiliteit)

DIN EN 60204-1 (IEC 60204-1)

Veiligheid van machines, elektrische uitrusting van industriële machines. Deel 1: Algemene aanvraag.

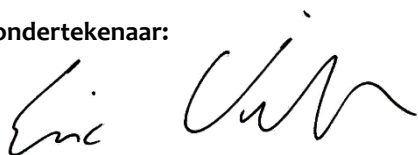
Autoriseerde persoon voor EC-dokumentatie:

Naam: Jean Holderied

Adres: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Handtekening, gegevens over ondertekenaar:

Erdmannhausen, 11.08.2022.....
(Eric Wilhelm, directeur)



2 Beveiliging



WAARSCHUWING!

Betonplaten, natuurstenen of tegels (in deze gebruiksaanwijzing belasting genoemd) zijn de enige materialen die geschikt zijn om met de AIRLIFT te werken. Het materiaal wordt door een vacuüm vastgehouden en daalt onmiddellijk wanneer de stroomtoevoer wordt onderbroken.

2.1 Persoonlijke beschermingsmiddelen vereist

- Beschermende kleding
- Beschermende handschoenen
- Veiligheidsschoenen

2.2 Operationele veiligheid

- Niet toegestaan voor hijsen boven het hoofd - alleen te gebruiken dicht bij de grond; minder dan 120 cm (4 ft.).
- Verwijder stilstaand water van het oppervlak van de lading voordat u het apparaat gebruikt.
- Gebruik altijd een stroombron die beveiligd is met een aardlekschakelaar (GFI) en zorg ervoor dat deze NIET wordt losgekoppeld terwijl het toestel in gebruik is..
- Probeer de AIRLIFT niet in een verticale positie te houden.
- **Overschrijding van het maximale draagvermogen (WLL) van het apparaat (120 kg / 265 lbs) en de optionele zuignappen is verboden!!! Gevaar: Omvallen van de lading!**
- Sommige zuignappen die aan het toestel kunnen worden bevestigd, verminderen het laadvermogen (WLL). **Het maximaal toelaatbare draagvermogen (WLL) is op elke zuigplaat aangegeven, dit mag NIET overschreden worden!!!**
- Er mogen **alleen** zuigplaten worden gebruikt **die voor het** apparaat en van de fabrikant Probst zijn **goedgekeurd!**
- Trek de aangezogen last nooit diagonaal aan het handvat van de AIRLIFT (altijd alleen verticaal naar boven).
- Probeer een vastzittende lading niet op te tillen of los te forceren.
- Laat de aangezogen last pas los wanneer de last (b.v. een stenen plaat) volledig op de grond is neergekomen.
- Grijp niet onder de zwevende last, dit kan ernstig letsel tot gevolg hebben.
- **Niet gebruiken bij regen, onweersbuien, sneeuw of ijzel.**
- Niet gebruiken in de buurt van explosieve materialen.
- Kijk niet in de opening van de zuigslang wanneer de AIRLIFT is ingeschakeld (risico op oogletsel).
- Sluit de stroomvoorziening pas aan na volledige montage/ombouw, onmiddellijk vóór het begin van de werkzaamheden!

2.3 Omgevingstemperatuur



HITTE: Niet gebruiken bij temperaturen boven 40°C (105°F).

KOUD: Niet gebruiken bij temperaturen onder 0°C (32°F).

Schakel het toestel uit wanneer het niet in gebruik is om oververhitting te voorkomen.

2.4 Elektrische veiligheidsinstructies



Gebruik ten minste een 3-aderige verlengkabel met een dikte van 12.

Gebruik altijd een stroomkring die is beveiligd met een aardlekschakelaar (GFI).

Zorg ervoor dat de stroom tijdens de werking niet kan worden onderbroken.

3 Veiligheidsvoorschriften



Het is de verantwoordelijkheid van de bediener om de gebruikte ladingen te testen, zodat de ladingen veilig kunnen worden gehanteerd. Vanwege het grote aantal optionele aanzuigplaten moet het draagvermogen (WLL) dat op de desbetreffende aanzuigplaat is aangegeven altijd in acht worden genomen en mag dit in geen geval worden overschreden!

De volgende aspecten moeten altijd in acht worden genomen / in acht worden genomen vóór en tijdens het gebruik:

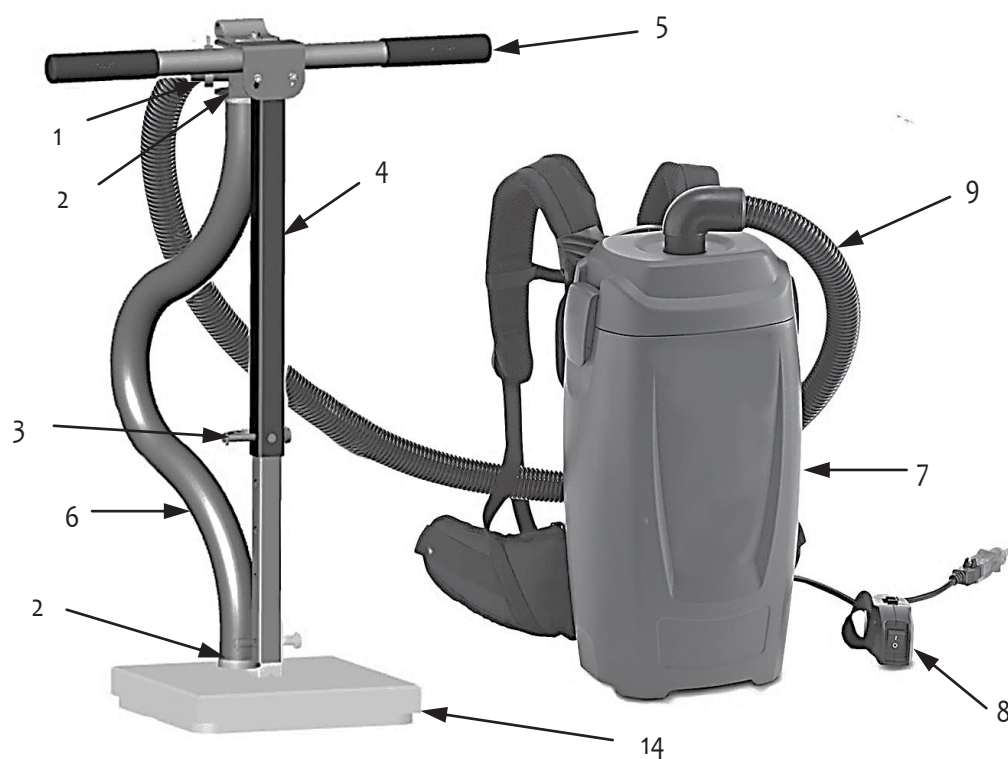
- Dichtheid van de eigenlijke last die wordt gehesen. De dichtheden variëren zelfs bij eenzelfde laag geproduceerd beton.
- Gebruik de juiste maat zuignap. (het moet altijd worden getest met de grootste zuignap die op het oppervlak past).
- Toestand van de zuigerplaat afdichting.
- Juiste centrering van de aanzuigplaat op het zwaartepunt van de lading.
- Controleer of de papieren en stoffen filters schoon zijn. Als ze vuil en/of nat worden, vermindert het hefvermogen.
- Ruwe behandeling tijdens gebruik.
- Dit toestel is ontworpen voor één persoon om straatstenen en platen te plaatsen.

4 Montage en onderdelen overzicht

4.1 Montage

- Zorg ervoor dat het permanente doekfilter (met rubberen afdichting) geïnstalleerd is.
- Zorg ervoor dat het papieren wegwerpstoffilter is geïnstalleerd (past in het permanente stoffilter).
- Sluit het vacuümdeksel en zorg ervoor dat de vergrendelingen goed gesloten zijn.
- Steek de 90° draaikraag van de zuigslang 9 in de bovenkant van het deksel.
- Sluit de zuigslang 7 aan op de draagbeugel 1 en vastzetten met een slangklem.

4.2 Overzicht onderdelen

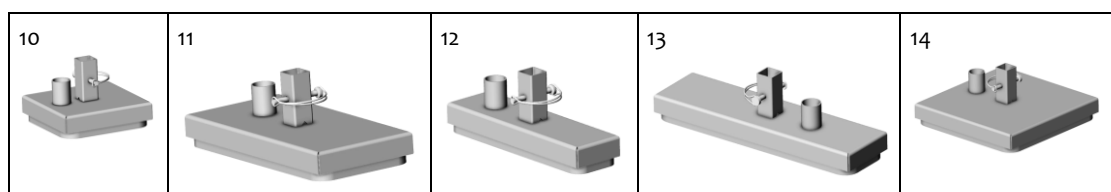


1	Aansluiting voor de zuigslang van de rugstofzuiger	8	Stroomkabel met aan/uit-schakelaar voor rugstofzuiger
2	Bevestigingselement (slangklem)	9	Zuigslang van de rugstofzuiger
3	Zekering element (buis lynch pin)	10	Zuigplaat (42600193) WLL 18 kg (40 lbs) *
4	In hoogte verstelbaar handvat	11	Zuigplaat (42600196) WLL 35 kg (77 lbs) *
5	Draaggreep	12	Zuigplaat (42600194) WLL 12 kg (26 lbs) *
6	Vacuümslang	13	Zuigplaat (42600195) WLL 25 kg (55 lbs) *
7	Rugzakstofzuiger (230 V)	14	Zuigplaat (42600191) WLL 50 kg (110 lbs)

* optioneel

4.3 Overzicht - optionele accessoires

4.3.1 Airlift aanzuigplaten ALX-ESP



Bestelnr:

42600193

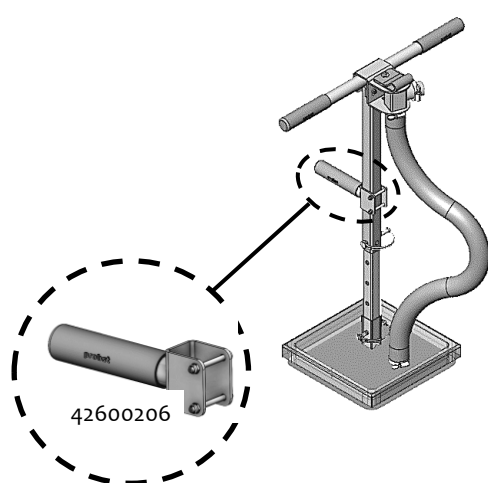
42600196

42600194

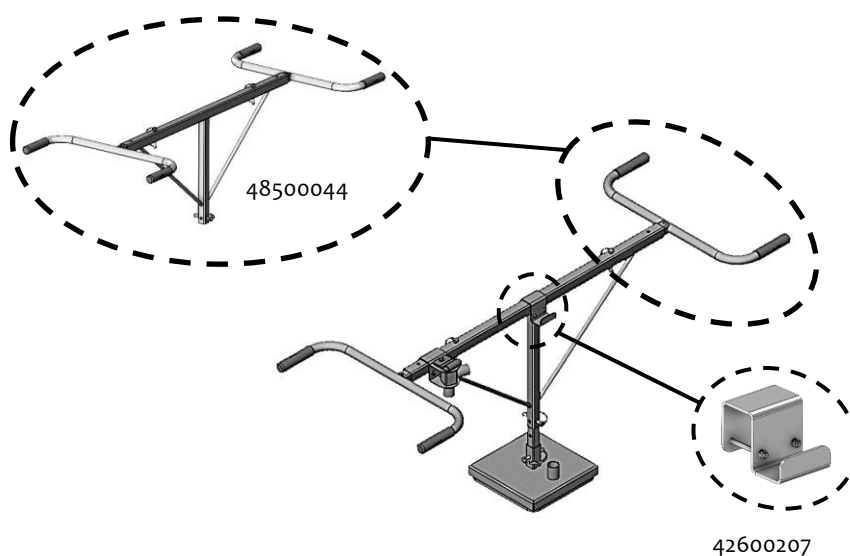
42600195

42600191

4.3.2 Handvatten en toebehoren



Bestelnr:

42600206
SOLO handvat

Bestelnr:

48500044 / 42600207
DUO steel / houder voor rugstofzuiger

4.4 Montage - optionele accessoires

4.4.1 Extra handvat

42600206
ALX-120-SOLO-SET

AIRLIFT AXL-120
(52600018)
+
ALX-120-SOLO-SET
(42600206)

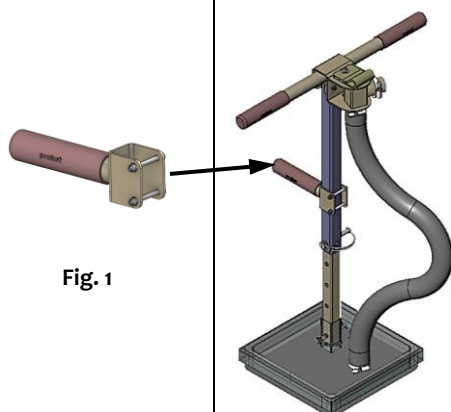


Fig. 1

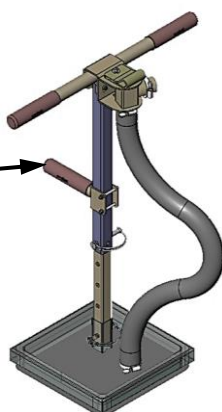


Fig. 2

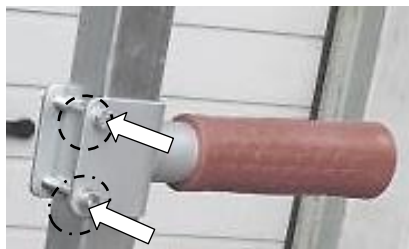


Fig. 3

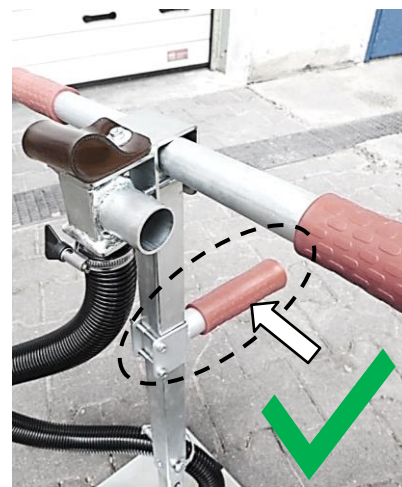


Fig. 4

4.4.2 2-mans handgreep

AIRLIFT AXL-120 (52600018)

+

ALX-120-DUO-SET (42600209)

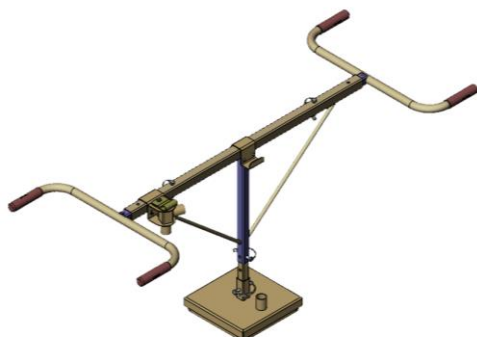


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

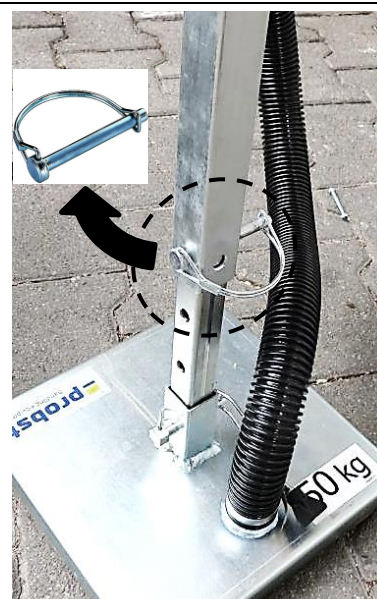


Fig. 6



Fig. 7

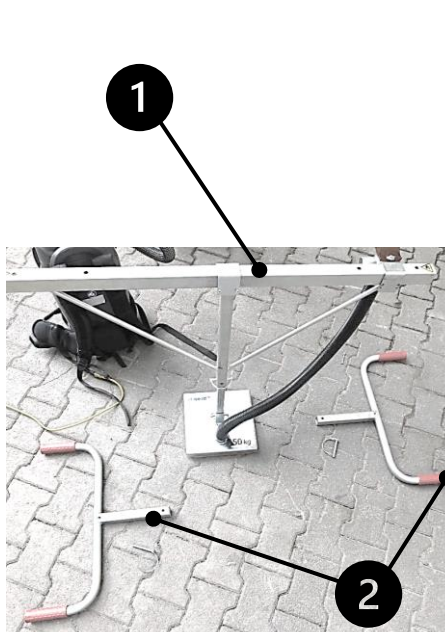


Fig. 8

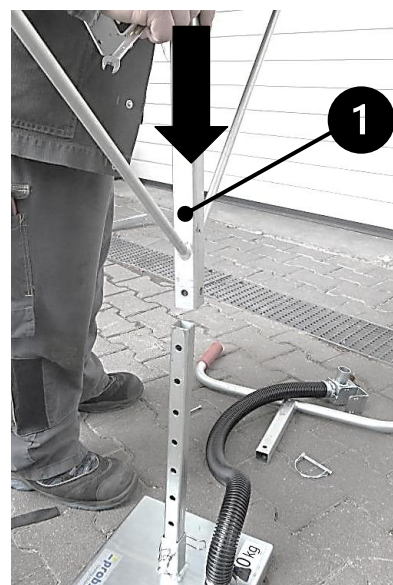


Fig. 9



Fig. 10

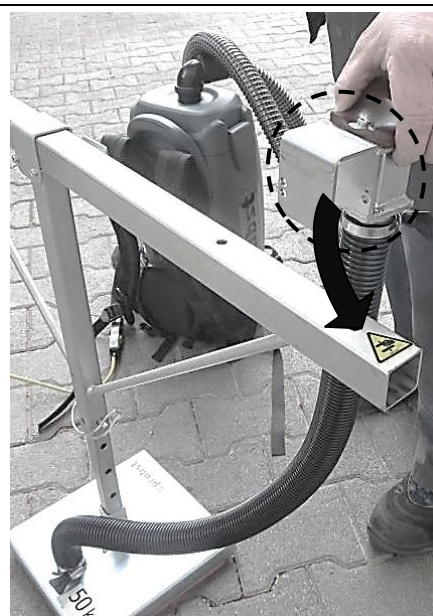


Fig. 11

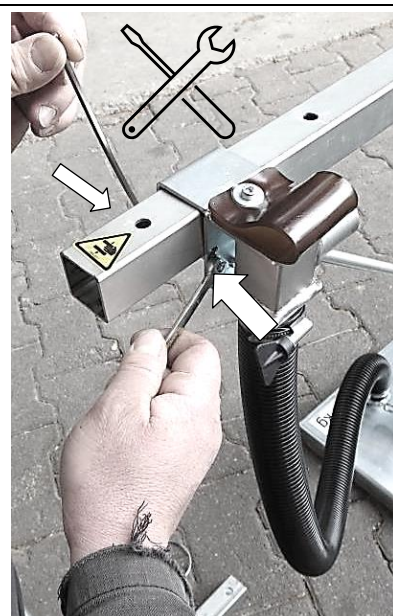


Fig. 12

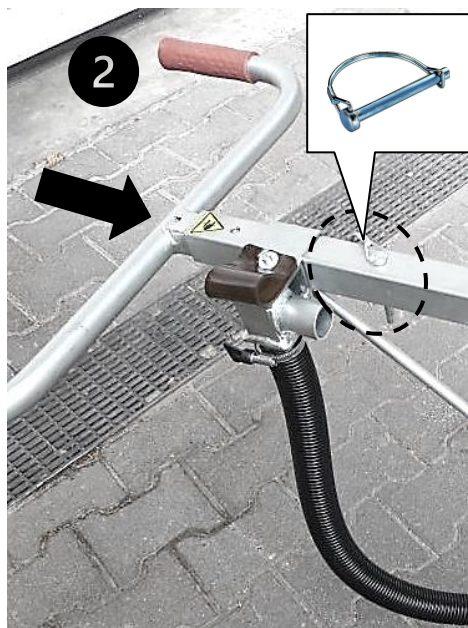


Fig. 13

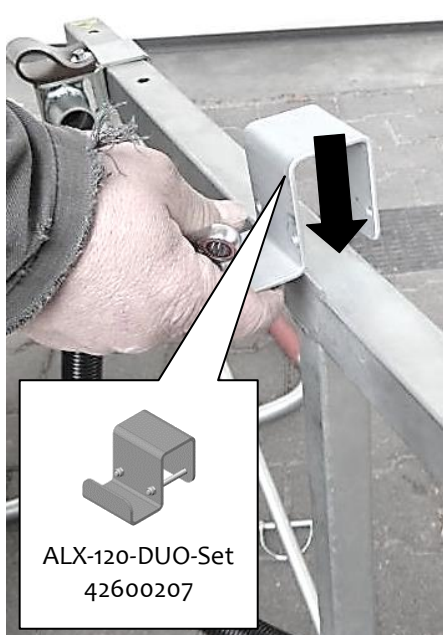


Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18

5 Operatie

5.1 Vacuüm werking / vrachtbehandeling

- Inspecteer de vacuümunit en de accessoires vóór elk gebruik op tekenen van beschadiging.
- Sluit de verlengkabel aan op het netsnoer van de vacuümgenerator met behulp van de bijgeleverde trekcontlasting, die aan de vacuümgenerator is bevestigd (rugzakzuignap). (Fig. 1/ Fig. 2)
- Zet de vacuümgenerator (rugzakzuignap) op en stel het rugzakharnas af.
- Bevestig de zuigslang aan de draagbeugel en draai de meegeleverde slangklem vast. (zie fig. 3 / fig. 4).
- Sluit de verlengkabel aan op een FI-contactdoos (met FI-veiligheidsschakelaar).
- Om de vacuümgenerator in te schakelen, zet u de hoofdschakelaar in de stand "I" (Fig. 5 / Fig. 6).
- Om de vacuümgenerator uit te schakelen, zet u de hoofdschakelaar in de stand "o" (Fig. 5 / Fig. 6).

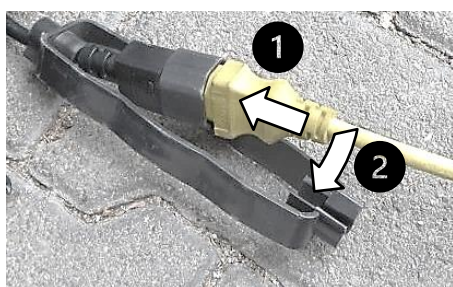


Fig. 1



Fig. 3



Fig. 5

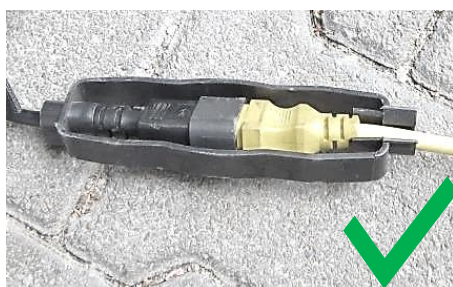


Fig. 2

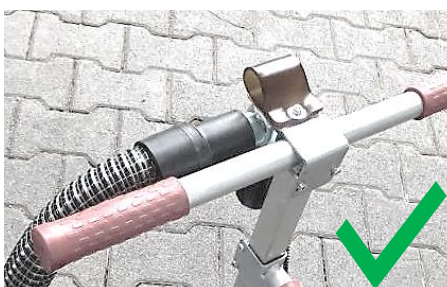


Fig. 4



Fig. 6



- De verhouding tussen de heftijd en de beademingstijd (losmaken) moet ongeveer 2/3 tot 1/3 zijn.
- Maximale heftijd 2 minuten, gevolgd door 1 minuut vrije afzuiging (zonder last).



- Plaats het vacuümhefapparaat **NIET** met draaiende vacuümgenerator op een luchtdicht oppervlak (plaat), omdat de vacuümgenerator daardoor oververhit kan raken.
- Schakel de vacuümgenerator uit als de werking langer dan twee minuten wordt onderbroken.
- De stroomvoorziening of de externe stroomaansluiting moet zich altijd binnen het gezichtsveld van de bediener van het apparaat bevinden.

- Kies een zuignap van de juiste grootte die past bij de last die moet worden geheven en verplaatst.
- Plaats de aanzuigplaat in het zwaartepunt van de lading (hoeft niet altijd het midden van de lading te zijn).
- Oefen een lichte neerwaartse druk uit op de draagbeugel (↓↓) en druk met uw duim lichtjes op de ventilatieklep (↗) voor het aanzuigen (Fig. 7).
- Plaats een voet op de op te tillen last en trek tegelijkertijd de draagbeugel omhoog om er zeker van te zijn dat het vereiste werkvacuüm is bereikt.
- Til de lading een beetje op terwijl u de handgreep verticaal houdt. Schud krachtig om het hefvermogen te testen vóór gebruik.
- Transporteer de lading voorzichtig en zet hem neer op de gewenste plaats (Fig. 11 / Fig. 12). Om de lading los te maken, tilt u de ventilatieklep iets op met uw duim (Fig. 8 / Fig. 9).
- Als een lading van hogere stapels of pallets moet worden getild, wordt aanbevolen de hoogte van de in hoogte verstelbare draagbeugel te verminderen en hiervoor de optionele extra handgreep te ①gebruiken (Fig. 10). Het kan nodig zijn de draagbeugel 90° te draaien voor een meer ergonomische hantering of om rechthoekige ladingen veiliger te kunnen vervoeren.

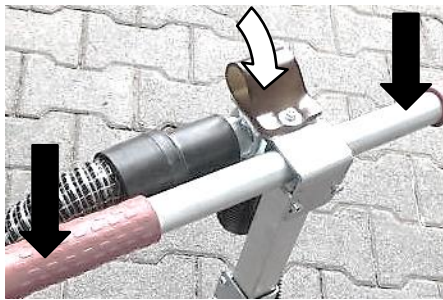


Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

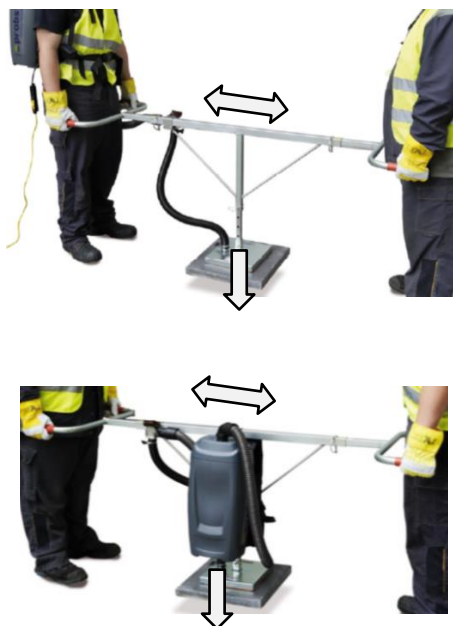


Fig. 11



Fig. 12

6 Onderhoud



REPARATIES: Reparaties aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door personen die over de nodige kennis en vaardigheden beschikken.

Alleen originele reserveonderdelen mogen worden gebruikt. Bij niet-naleving vervalt de garantie.



De enige onderdelen die ter plaatse moeten worden onderhouden zijn filters, slangen en dichtingen, alsmede de bijbehorende apparatuur. Alle werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd als het apparaat spanningsloos is en wordt uitgeschakeld!

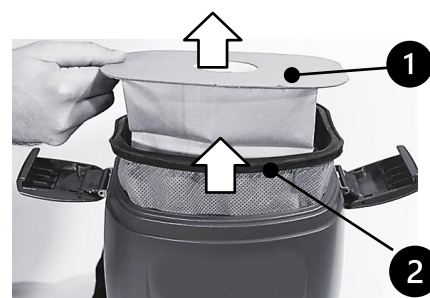
Algemeen: Schakel de netschakelaar uit en trek de stekker van het netsnoer aan de vacuümgenerator uit en zorg ervoor dat deze niet onbedoeld weer wordt ingestoken!

6.1 Reinigingsproces

- Maak de vacuümgenerator (rugzakzuignap), de draagbeugel en de handgrepen schoon met een vochtige handdoek.
- Als het papieren wegwerpfILTER sterk vervuild is ❶ (of als de prestaties afnemen), moet u het verwijderen en vervangen.
- Verwijder het permanente doekfilter (met rubberen afdichting) ❷, maak het leeg of was het indien nodig. Reinig de rubberen afdichting en installeer deze opnieuw.
- Reinig indien nodig de afdichting van de aanzuigplaat van schuimrubber (met de hand met water en zeep).
- Het rugdraagharnas reinigen (met de hand) indien nodig.

6.2 Onderhoud van vacuümfilters

- Zet de hoofdschakelaar uit en trek de stekker van de vacuümgenerator uit het stopcontact.
- Open het vacuümdeksel door de vergrendelingen los te maken en verwijder het deksel.
- Controleer het wegwerp papierfilter ❶. Verschoonen indien vuil of nat.
- Gooi het gebruikte wegwerppapierfilter weg. Gebruik papieren wegwerpfilters niet opnieuw ❶ omdat dit de prestaties nadelig beïnvloedt.
- Controleer het permanente doekfilter (met rubberen afdichting) ❷ en de afdichting. Schoonmaken door uit te schudden of voorzichtig met de hand te wassen.
- Veeg de rubberen afdichting schoon (met een vochtige doek). Vervang de rubberen afdichting pas wanneer deze volledig droog is.



7 Problemen oplossen

7.1 Audit

- De audit moet altijd met twee personen worden uitgevoerd!
- Plaats de vacuümhefapparatuur op een betonnen of betegeld oppervlak.
- Schakel het vacuüm in en controleer of een vacuüm onderdruk wordt bereikt.
- Indien geen vacuüm wordt bereikt, reinig dan de vuilzeef en probeer een nieuwe aanzuigplaat of pakking van siliconenschuim.
- Wanneer een vacuüm onderdruk wordt bereikt, moet u controleren of de hendel voor de ontlasting van de aanzuiging goed werkt.
- Indien routine-onderhoud de verloren zuigkracht niet kan herstellen, moet de vacuümhefinrichting door een gekwalificeerde technicus worden nagezien.

7.1.1 Problemen oplossen:

Lage zuigkracht of slechte pick-up

Mogelijke oorzaken:	Remediërende actie:
• Luchtweg geblokkeerd	• Controleer en verwijder eventuele belemmeringen voor de luchtstroom.
• Wegwerppapierfilter is vol of nat	• Vervangen van het papieren wegwerppapierfilter.
• Beschadigde of niet aangesloten slangen	• Controleer of alle slangen niet beschadigd zijn en goed zijn aangesloten.
• Vuile of beschadigde zuignapafdichting	• Was of vervang de afdichting. Gebruik alleen water en zeep voor het schoonmaken.
• Beschadigde zuigplaat	• Gebruik een andere aanzuigplaat of stuur de aanzuigplaat naar de fabrikant voor vervanging.

Vacuümmotor werkt niet

Mogelijke oorzaken:	Remediërende actie:
• De vacuümgenerator is niet aangesloten ¹	• Controleer of de vacuümgenerator correct is aangesloten.
• Defect aan het stopcontact of de ON/OFF schakelaar	• Controleer alle aansluitingen en reset alle stroomonderbrekers. Controleer het circuit met een ander werkend gereedschap.
• Thermische beveiliging van de motor geactiveerd	• Controleer of de luchtstroom geblokkeerd is. Laat de vacuümgenerator 60 minuten afkoelen alvorens verder te werken.
• Motor beschadigd	• Terug naar de fabrikant.
• Uitval van vacuümpomp door vocht	<ul style="list-style-type: none"> • Verwijder water van het aanzuigoppervlak voordat u de lading aanzuigt. • Alvorens de vacuümgenerator uit te schakelen (met geopende ontluchtingsklep), laat u hem gedurende minstens 1 minuut drooglopen.

7.2 Instructie m.b.t. het typeplaatje



- Het apparaattype, apparaatnummer en bouwjaar zijn belangrijke opgaven voor de identificatie van het apparaat. Zij dienen bij bestellingen van onderdelen, aanspraken op fabrieksgarantie en overige aanvragen m.b.t. het apparaat altijd mee worden aangegeven.
- Het maximale draagvermogen (WLL) geeft aan voor welke maximale belasting het apparaat ontworpen is. Het maximale draagvermogen (WLL) mag niet worden overschreden.
- Bij het gebruik bij het hefgereedschap/draagapparaat (bv. kraan, kettingtakel, vormheftruck, bagger) moet ook rekening worden gehouden met het op het typeplaatje aangeduide eigen gewicht.



Voorbeeld:

7.3 Instructie m.b.t. verhuur/uitlenen van PROBST apparaten



- Bij iedere uitlening/verhuur van PROBST apparaten moet absoluut de daarbij horende originele handleiding worden meegeleverd (indien de taal van het land van de betreffende gebruiker afwijkt, dient bovendien de desbetreffende vertaling van de originele handleiding te worden meegeleverd)!

8 Verwijdering / recycling van apparatuur en machines



Het product **mag alleen** door gekwalificeerd personeel buiten gebruik worden gesteld en worden voorbereid voor verwijdering / recycling. Dienovereenkomstig aanwezige **afzonderlijke componenten** (zoals metalen, kunststoffen, vloeistoffen, batterijen/accu's enz.) moeten worden verwijderd/gerecycled in overeenstemming met de **nationaal/landspecifiek geldende wetten en verordeningen inzake afvalverwerking!**



Het product mag niet met het huisvuil worden meegegeven!



Istruzioni d'uso

Traduzione delle istruzioni originali di funzionamento

AIRLIFT ALX-120 Dispositivo Vacuum per la posa manuale

AIRLIFT ALX-120

Indice

1	Certificato di conformità norme CE	3
2	Sicurezza	4
2.1	Attrezzatura di protezione personale richiesta	4
2.2	Sicurezza operativa	4
2.3	Temperatura ambiente	4
2.4	Istruzioni per la sicurezza elettrica	4
3	Istruzioni di sicurezza	5
4	Panoramica del montaggio e delle parti	7
4.1	Montaggio.....	7
4.2	Panoramica delle parti.....	7
4.3	Panoramica - accessori opzionali	8
4.3.1	Piastre di aspirazione Airlift ALX-ESP	8
4.3.2	Maniglie e accessori.....	8
4.4	Montaggio - accessori opzionali	9
4.4.1	Maniglia aggiuntiva.....	9
4.4.2	Maniglia per 2 persone	10
5	Operazione	13
5.1	Funzionamento a vuoto / movimentazione del carico	13
6	Manutenzione	15
6.1	Processo di pulizia	15
6.2	Manutenzione del filtro a vuoto	15
7	Risoluzione dei problemi	16
7.1	Audit	16
7.1.1	Risoluzione dei problemi:	16
7.2	Indicazioni per l'etichetta identificativa	17
7.3	Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST	17
8	Smaltimento / riciclaggio di apparecchi e macchinari.....	17

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle informazioni e alle illustrazioni delle istruzioni per l'uso.

1 Certificato di conformità norme CE

Descrizione: **AIRLIFT ALX-120 Dispositivo Vacuum per la posa manuale**
Modello: **AIRLIFT ALX-120**
Articolo n.: **52600018**



Produttore: Probst GmbH
Gottlieb-Daimler-Straße 6
71729 Erdmannhausen, Germany
info@probst-handling.de
www.probst-handling.com

La macchina sopra descritta rispetta i requisiti principali delle seguenti normative della EU:

2006/42/CE (linea di guida CE)

2014/30/EU (Compatibilità elettromagnetica)

I seguenti standard e specifiche tecniche sono utilizzati in estratti:

DIN EN ISO 12100

Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio

DIN EN ISO 13857:2008

Sicurezza della macchina — Distanza di sicurezza al fine di evitare pericolo di passaggio sotto e basso carichi sospesi.

2014/30/EU (Compatibilità elettromagnetica)

DIN EN 60204-1 (IEC 60204-1)

Sicurezza della macchina, impianto elettrico a norme Parte 1: Requisiti generali

Persona autorizzata per CE-documentazione:

Nome: Jean Holderied

Indirizzo: Probst GmbH; Gottlieb-Daimler-Straße 6; 71729 Erdmannhausen, Germany

Firma, dati del sottoscrivente:



Erdmannhausen, 11.08.2022.....

(Eric Wilhelm, direzione)

2 Sicurezza



ATTENZIONE!

Le lastre di cemento, le pietre naturali o le piastrelle (indicate come carico in queste istruzioni operative) sono gli unici materiali progettati per la movimentazione dell'AIRLIFT. Il materiale è trattenuto da un vuoto e cade immediatamente quando l'alimentazione viene interrotta.

2.1 Attrezzatura di protezione personale richiesta

- Abbigliamento di protezione
- Guanti protettivi
- Scarpe di sicurezza

2.2 Sicurezza operativa

- Non consentito per il sollevamento dall'alto - utilizzare solo vicino al suolo; meno di 120 cm (4 ft.).
- Rimuovere l'acqua stagnante dalla superficie del carico prima di usare l'unità.
- Utilizzare sempre una fonte di alimentazione protetta da un interruttore di guasto a terra (GFI) e assicurarsi che NON sia scollegato durante l'uso dell'unità..
- Non cercare di tenere l'AIRLIFT in posizione verticale.
- **È vietato superare la capacità di carico massima (WLL) dell'unità (120 kg / 265 lbs) e le piastre di aspirazione opzionali!!! Pericolo: caduta del carico!**
- Alcune delle piastre di aspirazione che possono essere attaccate all'unità riducono la sua capacità di carico (WLL). **La capacità di carico massima ammissibile (WLL) è indicata su ogni piastra di aspirazione, questa non deve essere superata!!!**
- Si possono usare **solo** piastre di aspirazione **approvate per l'apparecchio** e dal produttore Probst!
- Non tirare mai il carico aspirato sulla maniglia dell'AIRLIFT in diagonale (sempre solo verticalmente verso l'alto).
- Non tentare di sollevare o forzare il rilascio di un carico intrappolato o bloccato.
- Non rilasciare il carico aspirato fino a quando il carico (ad es. lastra di pietra) non si è completamente assestato sul terreno.
- Non allungare le mani sotto il carico sospeso, possono verificarsi gravi lesioni.
- **Non operare in caso di pioggia, temporali, neve o ghiaccio nero.**
- Non operare in prossimità di materiali esplosivi.
- Non guardare nell'apertura del tubo di aspirazione quando AIRLIFT è acceso (rischio di lesioni agli occhi).
- Collegare l'alimentazione elettrica solo dopo aver completato il montaggio/la conversione, immediatamente prima di iniziare il lavoro!

2.3 Temperatura ambiente



CALORE: Non utilizzare a temperature superiori a 40°C (105°F).

FREDDO: Non usare a temperature inferiori a 0°C (32°F).

Spegnere l'unità quando non è in uso per evitare il surriscaldamento.

2.4 Istruzioni per la sicurezza elettrica



Usare almeno un cavo di prolunga a 3 fili con uno spessore di 12.

Usare sempre un circuito protetto da un interruttore di guasto a terra (GFI).

Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere scollegata durante il funzionamento.

3 Istruzioni di sicurezza



È responsabilità dell'operatore testare i carichi utilizzati per garantire una gestione sicura dei carichi. A causa del gran numero di piastre di aspirazione opzionali, la capacità di carico (WLL) indicata sulla rispettiva piastra di aspirazione deve essere sempre rispettata e non deve essere superata in nessun caso!

I seguenti aspetti devono essere sempre osservati / presi in considerazione prima e durante il funzionamento:

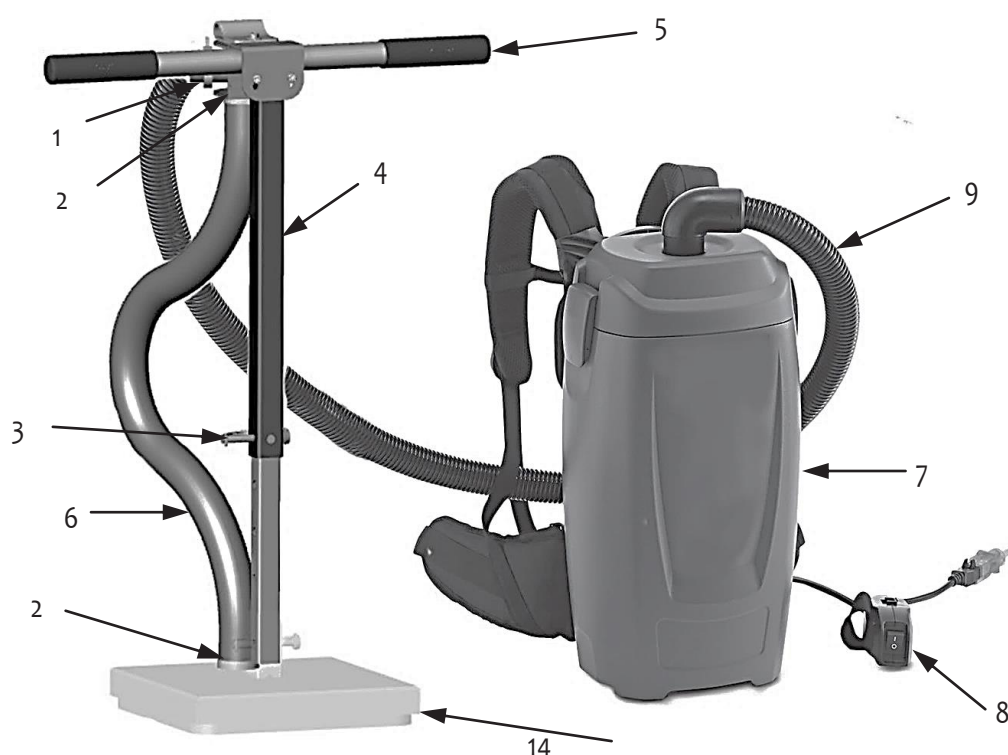
- Densità del carico effettivo che viene sollevato. Le densità variano anche con lo stesso strato di calcestruzzo prodotto.
- Utilizzare la piastra di aspirazione della misura corretta. (dovrebbe sempre essere testato con la piastra di aspirazione più grande che si adatta alla superficie).
- Condizione della guarnizione della piastra di aspirazione.
- Corretto centraggio della piastra di aspirazione sul centro di gravità del carico.
- Controllare la pulizia dei filtri di carta e di stoffa. Se si sporcano e/o si bagnano, la capacità di sollevamento si riduce.
- Manipolazione grossolana durante il funzionamento.
- Questa unità è progettata per una sola persona per posare pietre e lastre da pavimentazione.

4 Panoramica del montaggio e delle parti

4.1 Montaggio

- Assicurarsi che il filtro di tessuto permanente (con guarnizione di gomma) sia installato.
- Assicurarsi che il filtro antipolvere di carta monouso sia installato (si inserisce nel filtro di tessuto permanente).
- Chiudere il coperchio del vuoto e assicurarsi che gli interblocchi siano ben chiusi.
- Inserire il collare girevole a 90° del tubo di aspirazione 9 nella parte superiore del coperchio.
- Collegare il tubo di aspirazione 7 alla maniglia di trasporto 1 e fissarlo con una fascetta stringitubo.

4.2 Panoramica delle parti

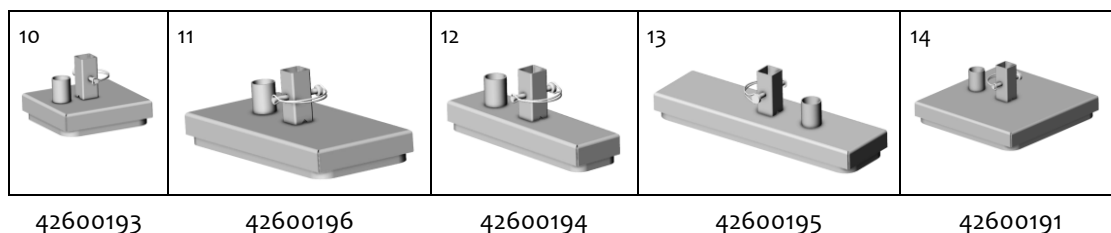


1	Attacco per il tubo di aspirazione dell'aspirapolvere a spalla	8	Cavo di alimentazione con interruttore on/off dell'aspirapolvere a zaino
2	Elemento di fissaggio (fascetta)	9	Tubo di aspirazione dell'aspirapolvere a zaino
3	Elemento del fusibile (perno del tubo)	10	Piastra di aspirazione (42600193) WLL 18 kg (40 lbs) *
4	Regolazione dell'altezza per la maniglia di trasporto	11	Piastra di aspirazione (42600196) WLL 35 kg (77 lbs) *
5	Maniglia per il trasporto	12	Piastra di aspirazione (42600194) WLL 12 kg (26 lbs) *
6	Tubo flessibile del vuoto	13	Piastra di aspirazione (42600195) WLL 25 kg (55 lbs) *
7	Aspirapolvere a zaino (230 V)	14	Piastra di aspirazione (42600191) WLL 50 kg (110 lbs)

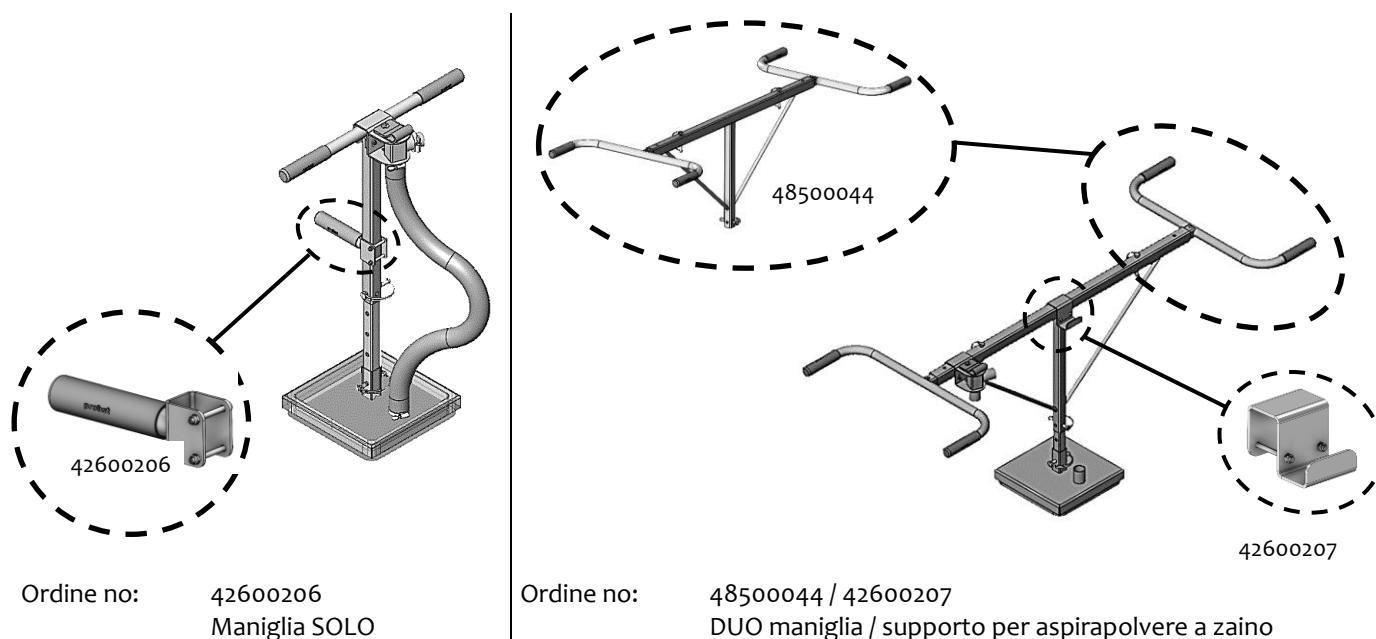
* opzionale

4.3 Panoramica - accessori opzionali

4.3.1 Piastre di aspirazione Airlift ALX-ESP



4.3.2 Maniglie e accessori



4.4 Montaggio - accessori opzionali

4.4.1 Maniglia aggiuntiva

42600206
ALX-120-SOLO-SET

AIRLIFT AXL-120
(52600018)
+
ALX-120-SOLO-SET
(42600206)

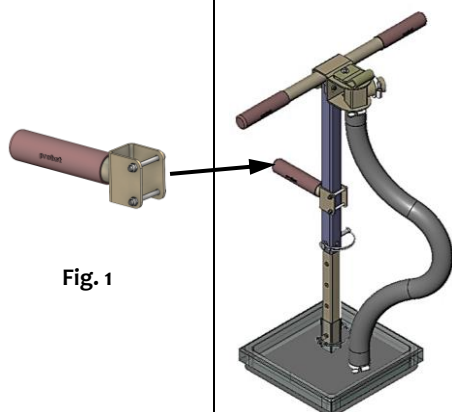


Fig. 1

Fig. 2

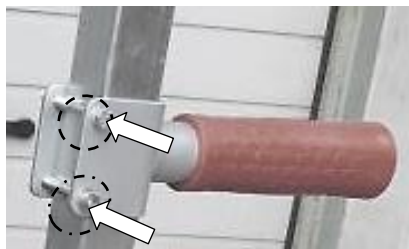


Fig. 3

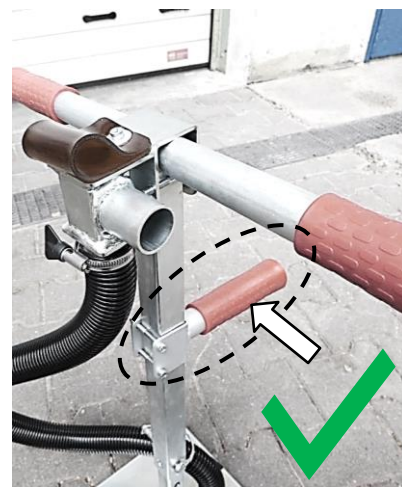


Fig. 4

4.4.2 Maniglia per 2 persone

AIRLIFT AXL-120 (52600018)

+

ALX-120-DUO-SET (42600209)

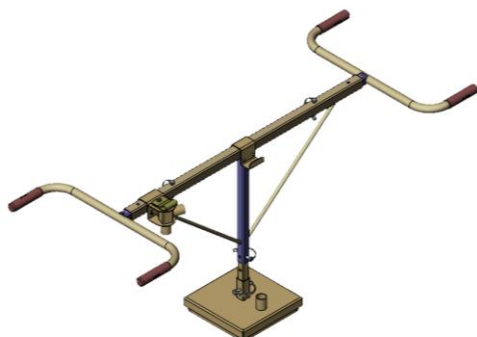


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

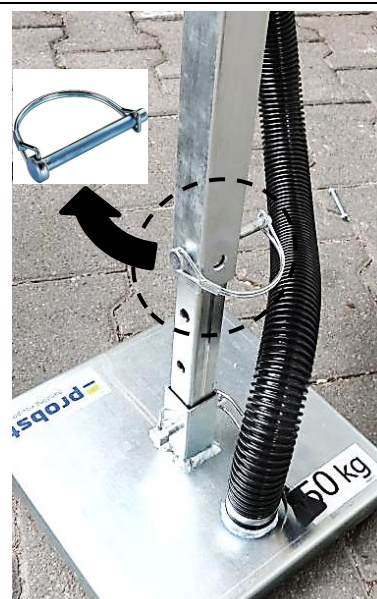


Fig. 6



Fig. 7

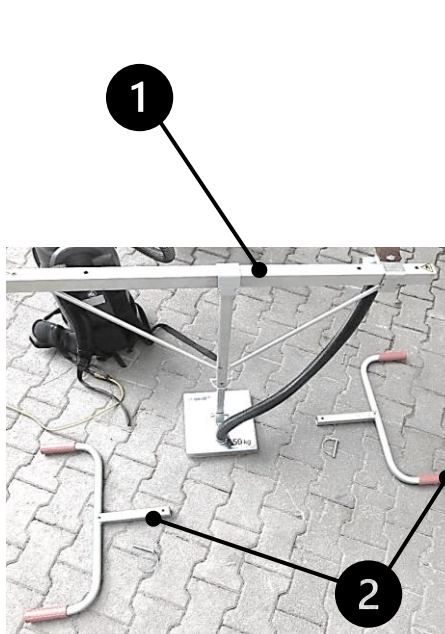


Fig. 8

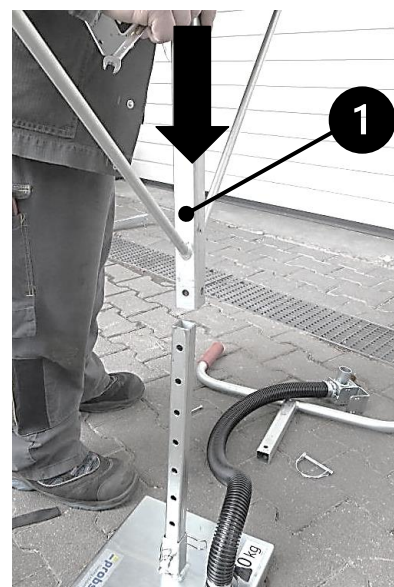


Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11

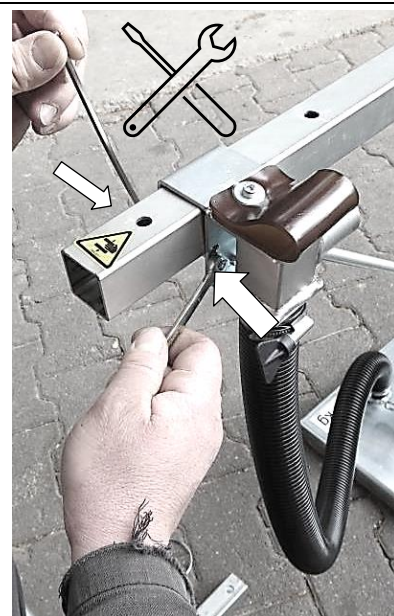


Fig. 12

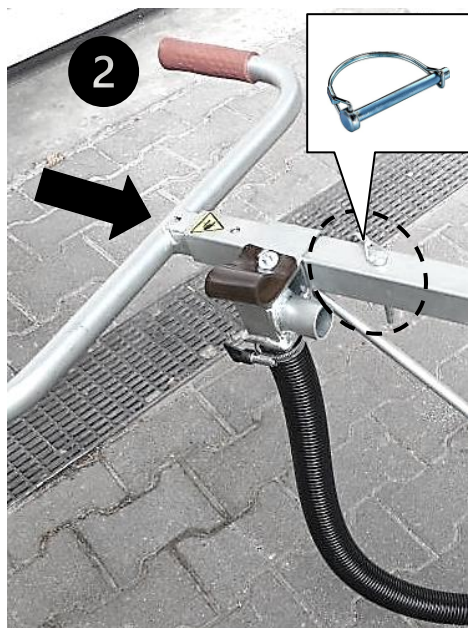


Fig. 13

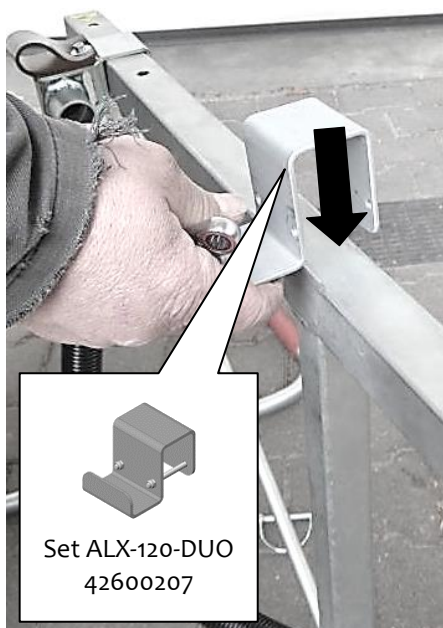


Fig. 14



Fig. 15



Fig. 16



Fig. 17



Fig. 18

5 Operazione

5.1 Funzionamento a vuoto / movimentazione del carico

- Ispezionare l'unità di aspirazione e gli accessori per segni di danni prima di ogni utilizzo.
- Collegare il cavo di prolunga al cavo di alimentazione del generatore di vuoto utilizzando il dispositivo antistrappo in dotazione, che è attaccato al generatore di vuoto (ventosa a zaino). (Fig. 1/ Fig. 2)
- Indossare il generatore di vuoto (ventosa dello zaino) e regolare l'imbracatura dello zaino.
- Collegare il tubo di aspirazione alla maniglia di trasporto e stringere la fascetta in dotazione. (vedi fig. 3 / fig. 4).
- Collegare il cavo di prolunga a una presa FI (con interruttore FI).
- Per accendere il generatore di vuoto, spostare l'interruttore di rete sulla posizione "I" (Fig. 5 / Fig. 6).
- Per spegnere il generatore di vuoto, portare l'interruttore di rete in posizione "O" (Fig. 5 / Fig. 6).

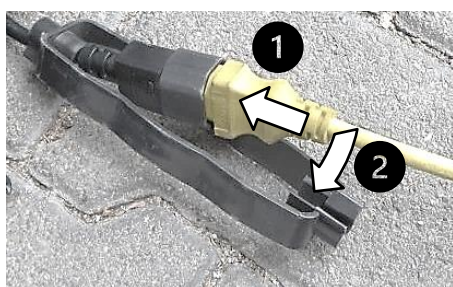


Fig. 1



Fig. 3



Fig. 5



Fig. 2

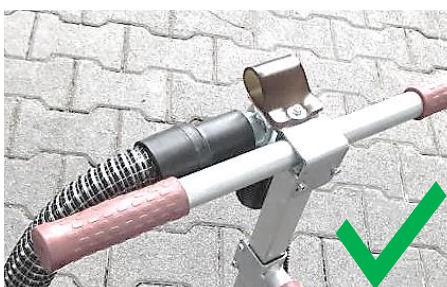


Fig. 4



Fig. 6



- Il rapporto tra il tempo di sollevamento e il tempo di ventilazione (distacco) dovrebbe essere di circa 2/3 a 1/3.
- Tempo massimo di sollevamento 2 minuti, seguito da 1 minuto di aspirazione libera (senza carico).



- **NON posizionare il dispositivo di sollevamento a vuoto con il generatore di vuoto in funzione su una superficie ermetica (piastra), poiché ciò potrebbe causare il surriscaldamento del generatore di vuoto.**
- **Spegnere il generatore di vuoto se ci sono pause nel funzionamento di più di due minuti.**
- **L'alimentazione o il collegamento esterno devono essere sempre in vista dell'operatore del dispositivo.**

- Selezionare una piastra di aspirazione di dimensioni appropriate che si adatti al carico da sollevare e spostare.
- Posizionare la piastra di aspirazione al centro di gravità del carico (non deve essere sempre il centro del carico).
- Esercitare una leggera pressione verso il basso sulla maniglia di trasporto (↓↓) e premere leggermente con il pollice sul lembo di ventilazione (↗) per il processo di aspirazione (Fig. 7).
- Mettete un piede sul carico da sollevare e allo stesso tempo tirate verso l'alto la maniglia di trasporto per assicurarvi che il vuoto di lavoro richiesto sia stato raggiunto.
- Sollevare un po' il carico tenendo la maniglia di trasporto a mano in verticale. Agitare vigorosamente per testare la capacità di sollevamento prima dell'uso.
- Trasportare con cura il carico e metterlo nella posizione desiderata (Fig. 11 / Fig. 12).
- Per liberare il carico, sollevare leggermente con il pollice lo sportello di ventilazione (Fig. 8 / Fig. 9).
Se un carico deve essere sollevato da pile o pallet più alti, si raccomanda di ridurre l'altezza della maniglia di trasporto regolabile in altezza e di usare la maniglia supplementare opzionale per questo scopo (Fig. 10). Può essere necessario ruotare la maniglia di trasporto di 90° per una manipolazione più ergonomica o per poter trasportare carichi rettangolari in modo più sicuro.

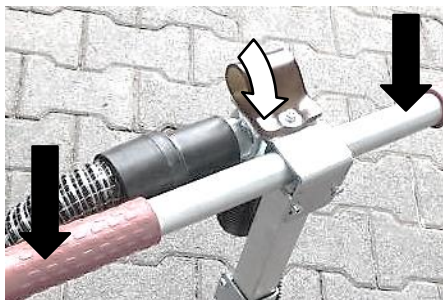


Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

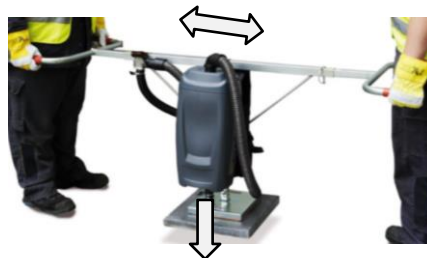


Fig. 11



Fig. 12

6 Manutenzione



RIPARAZIONI: Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo da persone che hanno le conoscenze e le competenze necessarie. Si possono usare solo pezzi di ricambio originali. La non conformità invaliderà la garanzia.



Le uniche parti da revisionare in loco sono i filtri, i tubi e le guarnizioni, nonché l'attrezzatura associata. Tutti i lavori devono essere eseguiti solo quando l'unità è disalimentata e spenta!

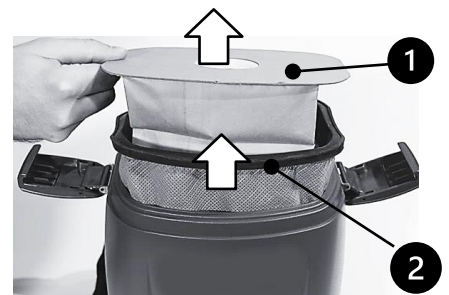
In generale: spegnere l'interruttore di rete e staccare la spina del cavo di alimentazione dal generatore di vuoto e assicurarsi che non venga reinserita inavvertitamente!

6.1 Processo di pulizia

- Pulire il generatore di vuoto (ventosa dello zaino), la maniglia di trasporto e le maniglie con un asciugamano umido.
- Se il filtro di carta monouso è molto sporco ❶ (o se le prestazioni vengono meno), rimuoverlo e sostituirlo.
- Rimuovere il filtro in tessuto permanente (con guarnizione in gomma) ❷, svuotarlo o lavarlo se necessario. Pulire la guarnizione di gomma, poi reinstallarla.
- Pulire la guarnizione della piastra di aspirazione in schiuma se necessario (a mano con acqua e sapone).
- Pulire l'imbracatura posteriore di trasporto (a mano) se necessario.

6.2 Manutenzione del filtro a vuoto

- Spegnerne l'interruttore di rete e scollegare il generatore di vuoto.
- Aprire il coperchio del vuoto rilasciando le chiusure e rimuovere il coperchio.
- Controllare il filtro di carta monouso ❶. Cambiare se sporco o bagnato.
- Smaltire il filtro di carta monouso usato. Non riutilizzare i filtri di carta monouso ❶ in quanto ciò influisce sulle prestazioni.
- Controllare il filtro permanente in tessuto (con guarnizione in gomma) ❷ e la guarnizione. Pulire scuotendo o lavando accuratamente a mano.
- Pulire la guarnizione di gomma (con un panno umido). Sostituire la guarnizione di gomma solo quando è completamente asciutta.



7 Risoluzione dei problemi

7.1 Audit

- L'audit deve essere sempre effettuato con due persone!
- Posizionare il dispositivo di sollevamento a vuoto su una superficie di cemento o piastrelle.
- Accendere il vuoto e controllare se viene raggiunta una sottopressione di vuoto.
- Se non si ottiene il vuoto, pulire il filtro dello sporco e provare una nuova piastra di aspirazione o una guarnizione in schiuma di silicone.
- Quando si raggiunge una sottopressione di vuoto, assicurarsi che la leva di rilascio dell'aspirazione funzioni correttamente.
- Se la manutenzione ordinaria non riesce a ripristinare la potenza di aspirazione persa, fate riparare il dispositivo di sollevamento a vuoto da un tecnico qualificato.

7.1.1 Risoluzione dei problemi:

Aspirazione bassa o scarsa captazione

Possibili cause:	Azione correttiva:
• Vie aeree bloccate	• Controllare e rimuovere qualsiasi ostruzione al flusso d'aria.
• Il filtro di carta usa e getta è pieno o bagnato	• Sostituzione del filtro di carta monouso.
• Tubi flessibili danneggiati o scollegati	• Assicuratevi che tutti i tubi non siano danneggiati e che siano collegati correttamente.
• Guarnizione della piastra di aspirazione sporca o danneggiata	• Lavare o sostituire la guarnizione. Usare solo acqua e sapone per la pulizia.
• Piastra di aspirazione danneggiata	• Utilizzare una piastra di aspirazione diversa o inviare la piastra di aspirazione al produttore per la sostituzione.

Il motore del vuoto non funziona

Possibili cause:	Azione correttiva:
• Il generatore di vuoto non è collegato ¹	• Controllare che il generatore di vuoto sia collegato correttamente.
• Guasto della presa o dell'interruttore ON/OFF	• Controllare tutti i collegamenti e resettare tutti gli interruttori. Controllare il circuito con un altro strumento funzionante.
• Protezione termica del motore attivata	• Controllare se il flusso d'aria è ostruito. Lasciare raffreddare il generatore di vuoto per 60 minuti prima di continuare il funzionamento.
• Motore danneggiato	• Ritornare al produttore.
• Guasto della pompa a vuoto a causa dell'umidità	<ul style="list-style-type: none"> • Prima di aspirare il carico, rimuovere l'acqua dalla superficie di aspirazione. • Prima di spegnere il generatore di vuoto (con lo sportello di ventilazione aperto), lasciarlo funzionare a secco per almeno 1 minuto.

7.2 Indicazioni per l'etichetta identificativa



- Modello, numero di matricola e anno di produzione sono molto importanti per l'identificazione del vostro apparecchio. Se avete bisogno di informazioni in merito alle parti di ricambio, garanzia o altri dettagli specifici fate riferimento a queste informazioni.
- La capacità di portata massima (WLL) indica il carico Massimo che può essere sollevato con l'apparecchio. Non superare la capacità di portata (WLL) indicata.
- Se utilizzate l'apparecchio unitamente ad un'altra macchina operatrice (gru, argano, carrello elevatore, escavatore) tenete in considerazione anche il peso netto dell'apparecchio.



Esempio:

7.3 Indicazioni per il noleggio/leasing di attrezzature PROBST



- Ad ogni noleggio/leasing delle attrezzature PROBST è obbligatorio includere le istruzioni d'uso originali (a seconda della lingua del paese dell'utilizzatore, verrà fornita in aggiunta la traduzione delle istruzioni d'uso originali)!

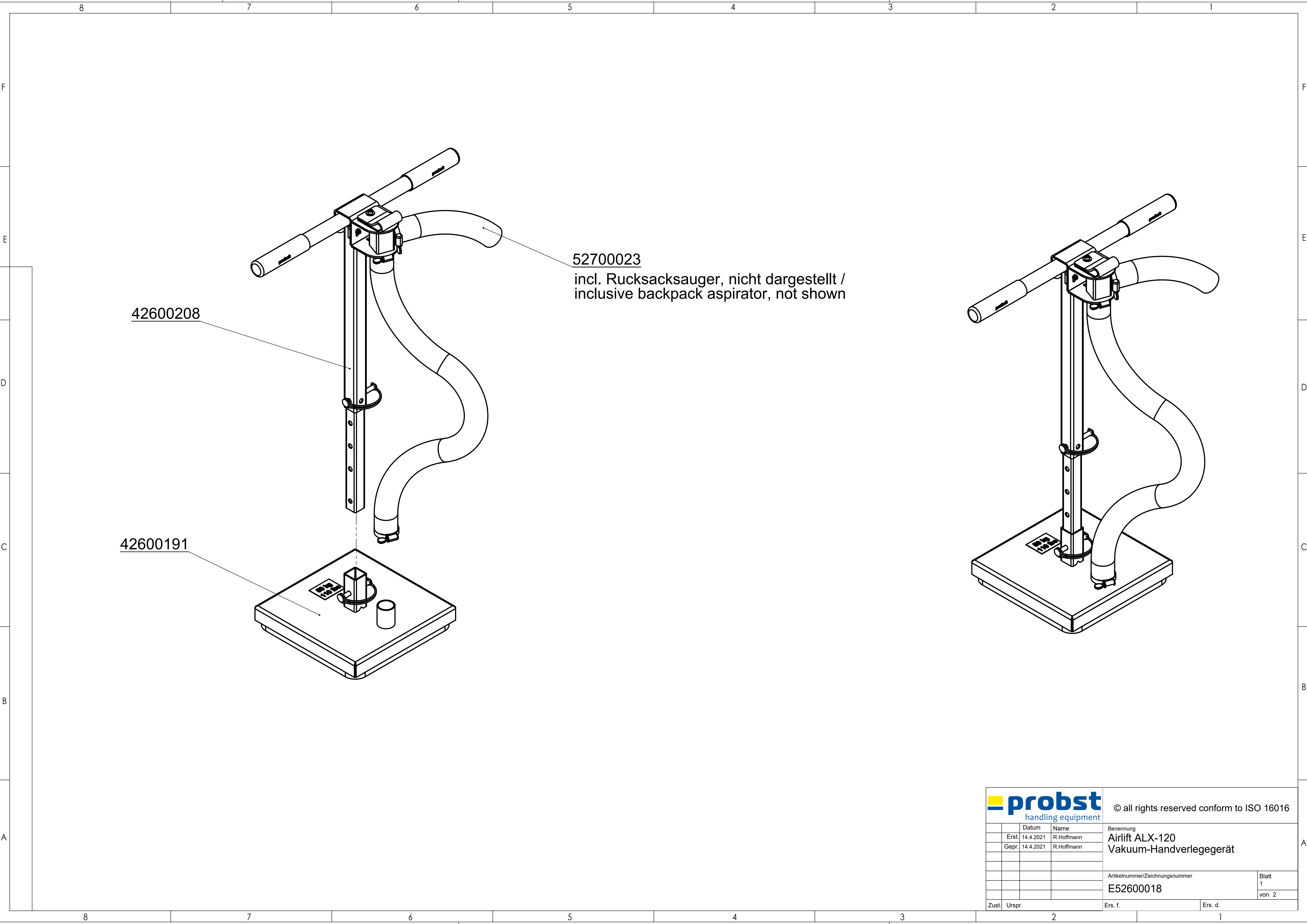
8 Smaltimento / riciclaggio di apparecchi e macchinari



Il prodotto può essere messo fuori servizio e preparato per lo smaltimento / riciclaggio **solo** da personale qualificato. I **singoli componenti** esistenti (come metalli, plastiche, liquidi, batterie/accumulatori ecc.) devono essere **smaltiti/riciclati in conformità alle leggi e alle norme di smaltimento specifiche del paese!**



Il prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti domestici!



42600208

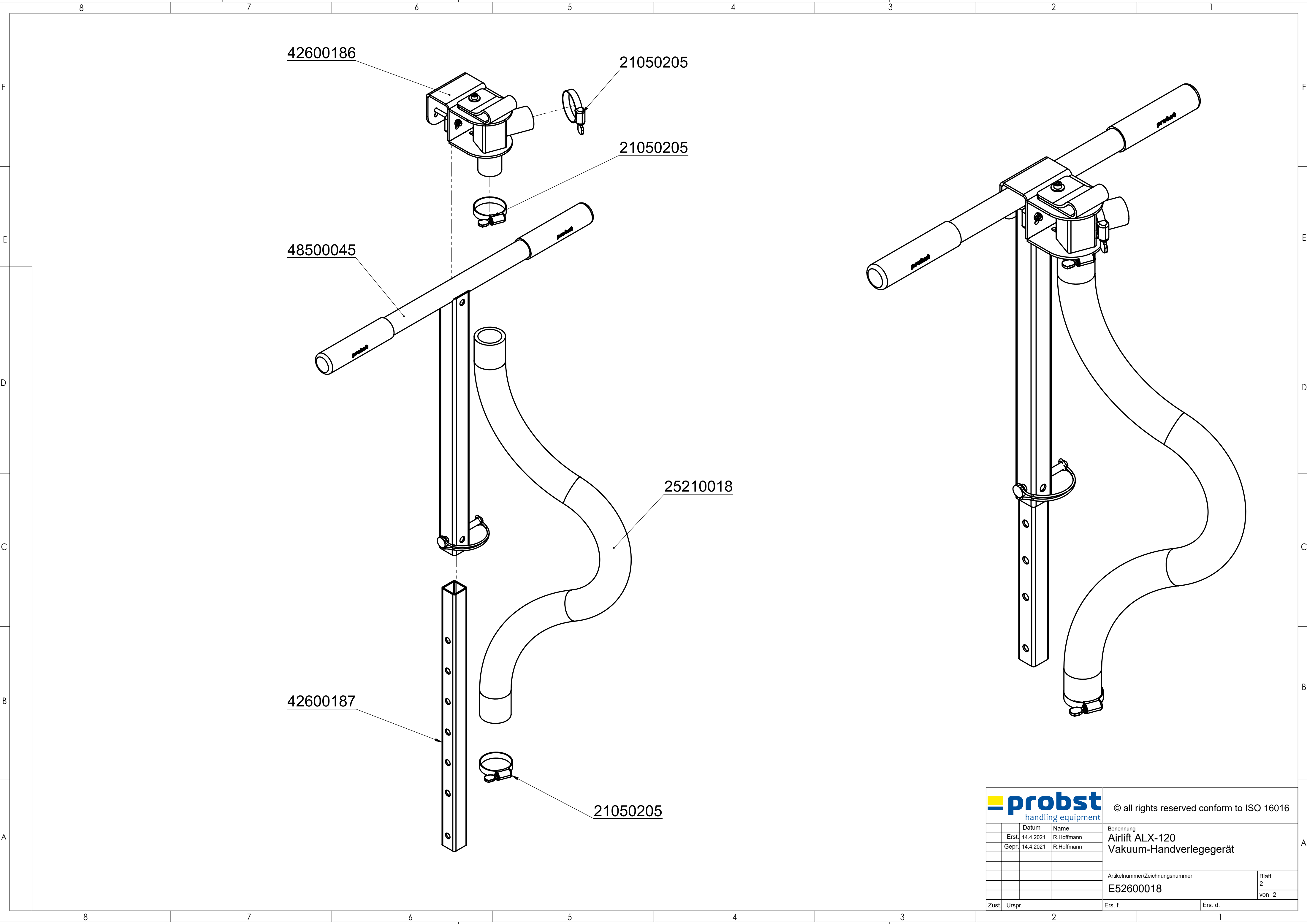
52700023
incl. Rucksacksauger, nicht dargestellt /
inclusive backpack aspirator, not shown

42600191



© all rights reserved conform to ISO 16016

		Datum	Name	Benennung	
	Erst.	14.4.2021	R.Hoffmann	Airlift ALX-120 Vakuum-Handverlegegerät	
	Gepr.	14.4.2021	R.Hoffmann		
				Artikelnummer/Zeichnungsnummer	
				E52600018	
				Blatt 1 von 2	
Zust.	Urspr.	Ers. f.		Ers. d.	



© all rights reserved conform to ISO 16016

	Datum	Name
Erst.	14.4.2021	R.Hoffmann
Gepr.	14.4.2021	R.Hoffmann

Benennung
Airlift ALX-120
Vakuum-Handverlegegerät

Artikelnummer/Zeichnungsnummer
E52600018

Zust.	Urspr.
-------	--------

Blatt
2
von 2

Ers. f.	Ers. d.
---------	---------